PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie

Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie

RÉUNION DU

MARDI 31 JANVIER 2012

VERGADERING VAN

DINSDAG 31 JANUARI 2012

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse http://www.parlbruparl.irisnet.be/

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op http://www.parlbruparl.irisnet.be/

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS 9

- de Mme Brigitte De Pauw 9

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la création de maisons de l'énergie et de l'éco-construction".

Discussion – Orateurs : **Mme Sophie Brouhon, M. Ahmed El Ktibi, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Brigitte De Pauw.** 10

- de M. Ahmed El Khannouss 18

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "l'eau distribuée non facturée et l'eau facturée non payée".

Discussion – Orateurs : **M. Arnaud Pinxteren, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **M. Ahmed El Khannouss.** 19

INHOUD

INTERPELLATIES 9

- van mevrouw Brigitte De Pauw 9

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de oprichting van Huizen van Energie en Ecobouw".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Sophie Brouhon, de heer Ahmed El Ktibi, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Brigitte De Pauw.** 10

- van de heer Ahmed El Khannouss 18

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "het niet-gefactureerde leidingwater en het niet-betaalde gefactureerde leidingwater".

Bespreking – Sprekers: **de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **de heer Ahmed El Khannouss.** 19

- de M. Ahmed Mouhssin 23

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "les collaborations entre la Région bruxelloise et le niveau fédéral concernant la transposition de la directive-cadre sur les pesticides et le développement du Plan d'action national".

Discussion – Orateurs : **M. Ahmed El Ktibi, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **M. Ahmed Mouhssin.** 25

- de M. Jef Van Damme 29

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "les conséquences du nouveau plan de dispersion des vols".

- de M. Hervé Doyen 29

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "le traitement des dossiers des 'primes énergie'".

Discussion – Orateurs : **Mme Olivia P'tito, M. Ahmed Mouhssin, Mme Béatrice** 31

- van de heer Ahmed Mouhssin 23

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de samenwerking tussen het Brussels Gewest en het federale niveau bij de omzetting van de kaderrichtlijn betreffende de pesticiden en de ontwikkeling van het Nationaal Actieplan".

Bespreking – Sprekers: **de heer Ahmed El Ktibi, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **M. Ahmed Mouhssin.** 25

- van de heer Jef Van Damme 29

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de gevolgen van het nieuwe spreidingsplan van de vliegroutes".

- van de heer Hervé Doyen 29

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de behandeling van de energiepremiedossiers".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Olivia P'tito, de heer Ahmed Mouhssin,** 31

Fraiteur, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, **M. Hervé Doyen.**

QUESTIONS ORALES 38

- de Mme Béatrice Fraiteur 38

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la candidature de Bruxelles comme 'capitale verte de l'Union européenne' en 2014".

- de Mme Els Ampe 44

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "le respect de la législation environnementale par les commerçants".

- de Mme Els Ampe 49

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la collecte et la réutilisation des vêtements et textiles de seconde main".

mevrouw Béatrice Fraiteur, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, **de heer Hervé Doyen.**

MONDELINGE VRAGEN 38

- van mevrouw Béatrice Fraiteur 38

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de kandidatuur van Brussel als 'groene hoofdstad van de Europese Unie' in 2014".

- van mevrouw Els Ampe 44

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de naleving van de milieuwetgeving door de handelaars".

- van mevrouw Els Ampe 49

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de ophaling en het hergebruik van tweedehandskledij en textiel".

- de Mme Annemie Maes 54

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la pollution provoquée par l'École de maréchalerie à Anderlecht".

- de Mme Els Ampe 58

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "l'influence du projet Neo sur le risque d'inondation dans le bas de Laeken et Jette".

- de Mme Béatrice Fraiteur 58

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "les répercussions sur la facture des Bruxellois de l'augmentation de la redevance sur le captage d'eau décidée par le Gouvernement wallon".

- de M. Gaëtan Van Goidsenhoven 58

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de

- van mevrouw Annemie Maes 54

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de vervuiling van de hoefsmidschool in Anderlecht".

- van mevrouw Els Ampe 58

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de invloed van project Neo op het overstromingsgevaar in laag Laken en Jette".

- van mevrouw Béatrice Fraiteur 58

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de gevolgen van de door de Waalse Regering besliste verhoging van de heffing op de winning van grondwater voor de factuur van de Brusselaars".

- van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven 58

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie

l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "le plan régional de gestion de l'eau et ses conséquences pour le quartier de Neerpede à Anderlecht".

en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting

betreffende "het gewestelijk plan voor het waterbeheer en de gevolgen ervan voor de Neerpedewijk in Anderlecht".

- de Mme Anne-Charlotte d'Ursel 59

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la position de la Région bruxelloise lors de la présidence belge de l'Union européenne au sujet des études sur l'inefficacité des normes EURO pour les bus".

- van mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel 59

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting

betreffende "het standpunt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie over de studies inzake de ondoeltreffende EURO-normen voor de bussen".

- de Mme Béatrice Fraiteur 59

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "les nuisances liées au chantier du tunnel Josaphat".

- van mevrouw Béatrice Fraiteur 59

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting

betreffende "de hinder van de werkzaamheden aan de Josaphat-tunnel".

- de Mme Béatrice Fraiteur 59

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

- van mevrouw Béatrice Fraiteur 59

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting

concernant "la participation de la Région bruxelloise au programme 'Fast Start'".

- de M. Emmanuel De Bock 60

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "l'impact environnemental des chaufferettes de terrasses".

betreffende "de deelname van het Gewest aan het Fast Start-programma".

- van de heer Emmanuel De Bock 60

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting

betreffende "de invloed van terrasverwarmers op het milieu".

Présidence : Mme Olivia P'tito, troisième vice- présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Olivia P'tito, derde ondervoorzitter.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la création de maisons de l'énergie et de l'éco-construction".

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Votre projet de créer une maison de l'énergie et de l'éco-construction ainsi que six antennes - une dans chaque zone de police - est un pas dans la bonne direction pour lutter contre la pollution de l'air. Ces maisons ont pour but de conseiller les citoyens qui souhaitent procéder à des transformations durables. Un budget de 400.000 euros est disponible pour chaque zone.*

La concrétisation de cette mesure se heurte cependant à de nombreuses difficultés. Si les associations intéressées ont pu souscrire à un appel à projets public, celui-ci semble avoir plus ou moins échoué. En effet, le projet RenovaS à Schaerbeek, Evere, Saint-Josse, associé au service Bricoteam de l'asbl EVA et à la Maison de la rénovation urbaine de Saint-Josse, a été rejeté, tout comme le projet Bonnevie à Molenbeek.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de oprichting van Huizen van Energie en Ecobouw".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Om de luchtvervuiling aan te pakken, is een waaier van maatregelen nodig, zoals de verdere promotie van het STOP-principe en de bestrijding van de pollutiepieken. Ook de residentiële sector moet duchtig aangepakt worden, aangezien die voor een groot deel verantwoordelijk is voor de CO_2-uitstoot.

Uw plannen om een Huis van de Energie en de Ecobouw op te richten en een zestal bijhuizen, één in elke politiezone, zijn dan ook een stap in de goede richting. Deze huizen moeten burgers die duurzaam willen verbouwen, bijstaan met advies. Het personeel van deze huizen zal ook klusjes en snellere energieaudits uitvoeren. Voor elke zone is er een budget beschikbaar van 400.000 euro.

Helaas stoot de concrete uitwerking op heel wat moeilijkheden en perverse effecten.

Bien que moins expérimentés, certains CPAS et communes ont cependant des chances dans cet appel à projets. Quels CPAS ont réagi à l'appel à projets ? Qu'en est-il de l'évaluation ?

Pourquoi les initiatives existantes ne satisfont-elles pas à l'appel à projets ?

L'appel à projets peut-il encore être adapté afin de permettre à de plus petites organisations de répondre aux exigences ?

Avez-vous recalé d'autres projets ?

L'ouverture de ces maisons est prévue en juin 2012. Ce délai est-il réaliste ?

Geïnteresseerde verenigingen konden intekenen via een openbare projectoproep. Enkele maanden later lijkt die oproep min of meer mislukt te zijn. Zo werd het project dat RenovaS in Schaarbeek, Evere, Sint-Joost-ten-Node, samen met de klusjesdienst EVA-Bricoteam en het Huis voor Stadsvernieuwing van Sint-Joost-ten-Node, heeft ingediend, afgewezen, net als het project Bonnevie in Sint-Jans-Molenbeek.

Een aantal OCMW's en gemeenten zien wel kansen in deze projectoproep. Zij hebben echter minder ervaring in eco- en energieadvies dan de eerder genoemde organisaties. Welke OCMW's hebben gereageerd op de projectoproep? Hoever staat u met de evaluatie daarvan?

Waarom voldoen de bestaande initiatieven niet aan de projectoproep? Het zou bijzonder jammer zijn om hun knowhow verloren te laten gaan.

Kan de projectoproep nog aangepast worden, zodat ook kleinere organisaties kunnen voldoen aan de voorwaarden? Hebt u naast de eerder vermelde initiatieven nog andere projecten afgewezen?

Deze huizen zouden in juni 2012 moeten opengaan. Is deze termijn haalbaar?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon *(en néerlandais).- Construire écologiquement et durablement s'avère particulièrement laborieux à Bruxelles.*

La procédure d'attribution des primes énergie est lourde sur le plan administratif. Certaines primes sont payées avec beaucoup de retard et les réformes de la prime énergie de 2011 ne sont ni sociales ni écologiques. Enfin, l'éco-construction implique des obligations stipulées dans les normes et dans le certificat PEB obligatoire. Leur contrôle n'est toutefois pas suffisamment rigoureux. Certains travaux d'isolation ne seraient même pas conformes aux normes élémentaires. Néanmoins, les contrevenants ne sont pas poursuivis et reçoivent tout au plus une remarque de la part de Bruxelles Environnement.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon.- Duurzaam en energievriendelijk bouwen en verbouwen is niet evident in Brussel.

Ten eerste zijn de procedures voor de toekenning van energiepremies vaak moeilijk en administratief zwaar. De gewestelijke dienst is enkel open tijdens de werkuren en de behandeling van de dossiers duurt lang. Het is ook onmogelijk om dossiers elektronisch in te dienen en een voorafgaand advies van de administratie te krijgen. Voor een aanvraag moet je altijd langs bij de gemeente en het gewest.

Ten tweede worden bepaalde premies zeer laat uitbetaald. Dat geldt onder andere voor de premies die tot voor kort werden behandeld door Sibelga.

Les maisons de l'éco-construction pourront-elles résoudre ces problèmes ? Le centre urbain de Bruxelles prodigue déjà des conseils en éco-construction. En outre, le Réseau Habitat n'a été ni consulté ni sélectionné dans le cadre de l'appel à projets. Par ailleurs, EcoRes et 21 Solutions sont impliquées dans l'asbl qui desservira la zone d'Auderghem.

La procédure manque de clarté. Pourquoi avoir choisi la structure des zones de police pour développer les maisons de l'éco-construction ? Comment ces projets sont-ils sélectionnés ? Quelle est la répartition des candidatures par projet ? Quels sont les résultats de la sélection par projet ? Sur la base de quelle motivation cette sélection est-elle opérée ? Dans quelle zone un CPAS ou une commune ont-ils été sélectionnés ? Pourquoi les projets portés par Bonnevie, RenovaS et EVA ont-ils été refusés ? Le centre urbain desservira-t-il la zone de Bruxelles ?

La commission peut-elle en général disposer des rapports d'attribution pour en débattre ? Les maisons de l'énergie tiennent-elles compte des problèmes relatifs à l'éco-construction par le biais d'une simplification administrative, d'un système de primes plus efficace et d'un contrôle de normes accru ?

Comment les coordinateurs de ces maisons seront-ils recrutés ? En quoi consistera le suivi d'une prime d'environ 300.000 euros qui sera versée en trois ans ?

Quand les maisons de l'énergie et de l'éco-construction seront-elles inaugurées ? Cette date est-elle réaliste ?

Vanaf dit jaar zal Leefmilieu Brussel het premiestelsel overnemen. Ik hoop dan ook dat het hele premiestelsel eindelijk stabiliteit zal kennen.

Ten derde kent u mijn standpunt over de herziening van de energiepremies in 2011. De wijzigingen zijn niet sociaal en niet ecologisch.

Tot slot is energiezuinig bouwen ook een kwestie van plichten. Die plichten zijn vervat in de EPB-eisen en het verplichte EPB-certificaat. De controle hiervan laat te wensen over. Er zijn gevallen bekend van isolatie die niet voldoet aan de minimumeisen. Wie de regelgeving niet naleeft, wordt enkel tot de orde geroepen door Leefmilieu Brussel. Er volgen geen boetes.

Zullen de ecohuizen een antwoord bieden op deze problemen? De stadswinkel in het centrum van Brussel verstrekt vandaag al ecobouwadvies. Verder werd het Netwerk Wonen niet geraadpleegd over de ecohuizen en werd het evenmin geselecteerd voor de projectoproep. Ondertussen werden de bvba EcoRes en de bvba 21Solutions betrokken bij de vzw die de zone Oudergem zal bedienen.

Er bestaat een grote onduidelijkheid over deze procedure.

Waarom hebt u gekozen voor de schaal van de politiezones om de ecohuizen op te richten? Op basis van welke criteria worden de ecohuizen geselecteerd?

Wat zijn de resultaten per ecohuis van de verschillende kandidaturen? Wie werd in elke zone geselecteerd en met welke motivatie? In welke zone werd een OCMW of een gemeente geselecteerd?

Om welke redenen werden het Bonnevie-project en het project van RenovaS en EVA-Bricoteam afgewezen?

Zal de stadswinkel de zone Brussel bedienen?

Is het in het algemeen mogelijk om de toewijzingsrapporten openbaar te maken, zodat de commissie de resultaten kan bespreken?

Komen de ecohuizen tegemoet aan de problemen in verband met het duurzaam en energiezuinig

Mme la présidente.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Afin d'atteindre les objectifs du protocole de Kyoto, les États membres signataires doivent tout mettre en place pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre, ainsi que de CO_2. Les objectifs pour 2025 visent en effet une réduction de 30% de ces émissions.

Dans notre Région, quelque 70% des émissions de gaz à effet de serre sont dues à la nature même du bâti, très ancien et très souvent peu ou pas isolé. Ceci est prouvé aujourd'hui par les certificats de performance énergétique des bâtiments bruxellois, qui ne dépassent pas la classification F ou G. De plus, ce sont généralement les ménages les plus défavorisés qui habitent des logements très peu performants. Ils n'ont donc pas les moyens d'investir dans des travaux d'isolation ou autres, alors que ce sont eux qui ont le plus besoin de réduire leur facture énergétique. Le critère social des primes énergie permet d'influer favorablement sur cette situation.

Pour informer et accompagner les particuliers et les aider dans les démarches à accomplir pour une consommation d'énergie plus rationnelle, six maisons de l'énergie vont ouvrir leurs portes en Région bruxelloise, afin de prodiguer aux ménages des conseils et des avis techniques pour améliorer les performances des logements. Ces maisons de l'énergie auront notamment pour mission de fournir aux citoyens des pistes pour isoler leur habitat et de les guider, entre autres, vers les primes énergie, les prêts à 0% et les audits énergétiques.

Un budget de 2.300.000 euros va être investi pour bouwen, namelijk door een administratieve vereenvoudiging, een efficiënter premiestelsel en een betere controle van de vereisten?

Hoe zullen de coördinatoren van de ecohuizen aangeworven worden? Hoe zal de controle verlopen van het bedrag van ongeveer 300.000 euro dat gedurende drie jaar uitbetaald zal worden?

Wanneer is de officiële opening van de Huizen van Energie en Ecobouw gepland? Zal die datum gehaald worden?

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi *(in het Frans).- Alle ondertekenaars van het Kyotoprotocol moeten tegen 2025 hun broeikasgassen en CO2-uitstoot met 30% kunnen verminderen.*

In het Brussels Gewest is 70% van die uitstoot te wijten aan de slechte staat en isolatie van de gebouwen. Het energieprestatiecertificaat van de meeste gebouwen vermeldt dan ook categorie F of G. Bovendien betreft het meestal gezinnen met een laag inkomen, die over onvoldoende geld beschikken om te investeren in bijvoorbeeld een betere isolatie. De sociale voorwaarden van de energiepremie probeert die situatie te verbeteren.

In het Brussels Gewest worden zes Huizen van Energie opgericht waar Brusselaars terecht kunnen voor hulp of advies over bijvoorbeeld betere isolatie, energieaudits of energiepremies. Hiervoor wordt een budget van 2.300.000 euro vrijgemaakt. Ook gemeenten zullen deelnemen aan die projecten rond energie en ecobouw. Kan u ons informatie geven over de manier waarop zij kunnen deelnemen?

U hebt de cruciale rol van de gemeenten reeds benadrukt. U stelde dat er minstens een vertegenwoordiger van de gemeente of OCMW zal zetelen in de raad van bestuur van de vzw dat op lokaal niveau zal opgericht worden. Er zijn geruchten dat sommige gemeenten niet willen deelnemen aan dat systeem. Watermaal-Bosvoorde zou bijvoorbeeld willen deelnemen, terwijl Ukkel en Oudergem dat weigeren. Kunt u die informatie bevestigen? Welke informatie heeft u van de OCMW's en andere betrokken verenigingen

la création et la mise en place de ces maisons de l'énergie. Les communes vont s'associer à ces projets autour de l'énergie et de l'écoconstruction. Pouvez-vous nous donner des informations sur le processus que vous mettrez en place pour les y associer ?

Vous aviez, lors de précédents débats parlementaires, insisté sur les collaborations et le rôle des communes : "Les communes sont également fortement impliquées et ont globalement joué le jeu. Cette implication se traduit concrètement par l'intégration d'au moins un représentant des pouvoirs locaux - commune ou CPAS - dans le conseil d'administration de l'asbl qui sera créée pour la structure locale." Il nous reviendrait cependant que certains statuts des asbl locales ont été adoptés en urgence par certaines communes et que des communes normalement associées refusent d'adhérer au système. Ainsi, Watermael-Boitsfort soutiendrait le projet, tandis qu'Uccle et Auderghem le refuseraient catégoriquement. Pouvez-vous confirmer ces informations ? Quelles réponses avez-vous reçues des CPAS et des associations actives dans ce domaine ?

Mme la présidente.- Puisque je remplace M. El Khannouss à la présidence de cette commission, je ne puis m'inscrire dans le débat. Je me permettrai toutefois de poser une seule question.

Il apparaîtrait que quatorze personnes travaillent au sein de la coupole. Que vont-elles faire concrètement ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- En ce qui concerne la constitution des structures locales ayant trait à la maison de l'énergie et de l'éco-construction, je rappelle les décisions antérieures du gouvernement.*

(poursuivant en français)

C'est bien le gouvernement du 22 décembre 2010 qui a posé les jalons de la Maison de l'énergie et de l'écoconstruction. Il a également défini les missions et rôles de la structure faîtière et des structures locales. Pour ces dernières, le gouvernement veut créer des structures à gestion

gekregen?

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).- Als voorzitter van deze vergadering kan ik mij niet bij het debat aansluiten, maar ik zou toch graag een vraag stellen.*

De overkoepelende structuur is samengesteld uit 14 personen. Wat zullen zij precies doen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Voor de oprichting van de lokale structuren die betrekking hebben op het Huis van de Energie en de Ecobouw breng ik de eerdere beslissingen van de regering in herinnering.

(verder in het Frans)

Op 22 december 2010 heeft de regering de basis van het Huis van de Energie en de Ecoconstructie gelegd. Ze heeft de opdrachten en de rol van de overkoepelende structuur en de lokale structuren vastgelegd. Die laatste zullen autonome structuren worden met afzonderlijk beheer. Elke structuur zal

séparée et autonome, qui feront cependant partie intégrante de la Maison de l'énergie et de l'écoconstruction. Chaque structure sera dotée de moyens afin d'engager le personnel expérimenté nécessaire à la réalisation de sa mission d'accompagnement des ménages, pour améliorer les aspects énergétiques de leur logement.

Le gouvernement souhaite également que les structures locales développent des synergies avec les opérateurs de terrain qui traitent de matières complémentaires, afin de mutualiser les expériences de terrain et d'optimaliser l'action.

(poursuivant en néerlandais)

Le 23 juin 2011, le gouvernement a défini le contenu et les conditions de l'appel à projets pour les six structures locales de la maison de l'énergie et de l'éco-construction. Afin de garantir leur autonomie de fonctionnement, il souhaite que les structures locales soient des asbl à gestion séparée, dotées de locaux spécifiques.

(poursuivant en français)

Cet appel à projets a été ouvert à tout organisme ou association d'organismes qui témoigne d'une expérience d'accompagnement de particuliers dans le domaine de la rénovation de logements, de l'énergie et de l'écoconstruction, ainsi que dans le domaine social.

De plus, le gouvernement considérant que certaines administrations communales et/ou CPAS jouent déjà un rôle de premier ordre en matière d'accompagnement énergétique des ménages, il a estimé normal de leur donner une place dans les organes de décision des structures locales.

(poursuivant en néerlandais)

L'appel à projets s'est clôturé le 14 octobre 2011. Et contrairement à ce que vous prétendez, il a eu du succès. Six projets nous ont été soumis, mais ils impliquent une vingtaine d'organismes. Plutôt que se faire concurrence, les organismes actifs dans une même zone ont décidé de collaborer. On ne peut que s'en réjouir.

(poursuivant en français)

Ces six projets ont été soumis à l'évaluation d'un

de nodige middelen krijgen om het ervaren personeel in dienst te nemen voor de begeleiding van de gezinnen. Het is ook de bedoeling dat die lokale structuren samenwerken met actoren die werkzaam zijn in complementaire domeinen.

(verder in het Nederlands)

Op 23 juni 2011 heeft de regering de inhoud en de voorwaarden van de projectoproep vastgelegd voor de zes lokale structuren van het Huis van Energie en Ecobouw. De regering wil de lokale structuren ontwikkelen als verenigingen zonder winstoogmerk met een afzonderlijk beheer en in specifieke lokalen om hun autonome werking te garanderen.

(verder in het Frans)

De projectoproep stond open voor alle instellingen die ervaring hebben met het begeleiden van particulieren op het vlak van woningrenovatie, energie en ecoconstructie, maar ook op sociaal vlak.

Aangezien sommige gemeentebesturen en OCMW's reeds sociale energiebegeleiding aanbieden, vond de regering het normaal om hen een plaats in de beheersorganen van de lokale structuren toe te kennen.

(verder in het Nederlands)

De projectoproep is op 14 oktober 2011 afgesloten. In tegenstelling tot wat beweerd wordt, was de projectoproep wel degelijk een succes. Een twintigtal instellingen, waarvan vijf gemeenten, vijf OCMW's, negen vzw's en twee adviesbureaus, zijn bij de zes voorgelegde projecten betrokken. In plaats van de concurrentie aan te gaan, hebben de instellingen die in eenzelfde gebied actief zijn, beslist om samen te werken. Daar kunnen we ons alleen maar over verheugen.

(verder in het Frans)

Een selectiecommissie heeft de ontvankelijkheid en de kwaliteit van die zes projecten onderzocht en een gesprek met de kandidaten gevoerd. Uiteindelijk heeft de regering slechts vijf projecten weerhouden.

Het project van Renovas, EVA en het Huis voor

jury qui s'est prononcé à la fois sur leurs qualités et sur leur recevabilité. Compte tenu de ces constats, des discussions et échanges ont eu lieu entre futurs partenaires afin de préciser les projets avant engagement des parties. Au terme de ces échanges, seuls cinq projets ont pu être sélectionnés par le gouvernement.

En effet, le projet porté par RenovaS, EVA et la Maison de la rénovation urbaine n'a pu être sélectionné, car il n'était pas conforme aux règles définies dans le cadre de l'appel à projets. D'une part, malgré l'expertise reconnue des porteurs du projet, le jury a estimé que la nécessité que la structure locale soit une structure autonome à gestion séparée n'était pas rencontrée. Les candidats ont en effet exprimé leur refus de créer une asbl à part entière pour lancer le projet. D'autre part, les membres du jury ont également constaté que le projet visait surtout à renforcer les équipes existantes des associations qui le portaient, plutôt que de mettre en place une structure avec un personnel propre. Ceci n'était dès lors pas compatible avec notre volonté de voir se constituer des projets autonomes, fournissant l'ensemble de leurs services de manière intégrée.

(poursuivant en néerlandais)

Chaque zone a ses spécificités, mais, en général, les acteurs experts en matière d'énergie et d'éco-construction sont associés aux projets. Plusieurs asbl du réseau Habitat, en raison de leur expérience, se sont associées aux porteurs de projet. Bonnevie est bien porteur d'un projet, celui de la zone couvrant Molenbeek-Saint-Jean, Jette, Ganshoren et Koekelberg.

(poursuivant en français)

Par ailleurs, nous observons également que de nombreux CPAS ont développé des services en matière d'énergie pour leur public fragilisé. Leur expertise peut être tout aussi pertinente dans ce domaine. Les CPAS de Bruxelles-Ville, Ixelles, Forest, Saint-Gilles et Etterbeek sont ainsi impliqués dans trois des six projets.

Je partage vos regrets quant à l'absence de projet recevable pour la zone de Saint-Josse, Schaerbeek et Evere. Cette situation est due au fait, je le répète, que certaines organisations n'ont pas voulu respecter les exigences de l'appel d'offres. Elles

Stadsvernieuwing werd verworpen omdat het criterium van een autonome structuur met afzonderlijk beheer niet werd vervuld. De kandidaten weigerden om een vzw voor dit project op te richten. Het project had vooral tot doel het bestaande personeelsbestand van de verenigingen te versterken en niet om een aparte structuur met eigen personeel te creëren.

(verder in het Nederlands)

Hoewel elk gebied een specifiek karakter heeft, zijn de deskundigen in energie en ecobouw over het algemeen bij de projecten betrokken. Meerdere vzw's van het Netwerk Wonen, die over ervaring beschikken, hebben zich bij de projectdragers aangesloten. Bonnevie is wel degelijk projectdrager, namelijk van het project voor het gebied Sint-Jans-Molenbeek, Jette, Ganshoren en Koekelberg.

(verder in het Frans)

Heel wat OCMW's bieden sociale energiebegeleiding aan. Zij hebben dus pertinente ervaring op dat vlak. De OCMW's van Brussel-Stad, Elsene, Vorst, Sint-Gillis en Etterbeek zijn betrokken bij drie van de zes projecten.

Net zoals u betreur ik dat het project voor de zone Sint-Joost, Schaarbeek en Evere niet ontvankelijk was. De kandidaten waren niet bereid om de voorwaarden van de projectoproep na te leven. Tijdens de verschillende ontmoetingen in oktober en november jongstleden zijn zij bij hun standpunt blijven. De regering heeft daarom begin 2012 een nieuwe projectoproep voor die zone uitgeschreven.

(verder in het Nederlands)

Voor de vijf geselecteerde lokale structuren leggen de projectdragers zich op dit ogenblik toe op de oprichting van vzw's, een vereiste voor de toekenning van de subsidie. Deze fase zou tegen het einde van de maand afgerond moeten zijn. Vervolgens kunnen de lokale structuren overgaan tot de aanwerving van een coördinator en deskundigen.

(verder in het Frans)

Daarna moeten ook nog de nodige lokalen worden gevonden en ingericht. Het is dus moeilijk te

nous ont fait part, lors des diverses rencontres qui ont eu lieu aux mois d'octobre et novembre derniers, de leur intention de maintenir leur position. Le gouvernement a dès lors décidé d'initier un nouvel appel à projets pour cette seule zone. L'appel à projets est lancé actuellement.

(poursuivant en néerlandais)

Pour les cinq structures locales sélectionnées, la création des asbl - condition de l'octroi de la subvention - devrait être effectuée d'ici la fin du mois. Ensuite, les structures locales pourront procéder à l'engagement d'un coordinateur et d'experts.

(poursuivant en français)

Compte tenu de ce calendrier et du travail préparatoire qui est en cours, ainsi que des incertitudes liées à l'engagement et à la formation du personnel, de même qu'à l'identification et à l'aménagement des locaux, il est difficile de prévoir avec certitude la date d'ouverture des structures locales.

Elles n'ouvriront d'ailleurs vraisemblablement pas toutes leurs portes en même temps. Ainsi, certaines pourraient être opérationnelles au printemps et d'autres n'ouvrir qu'après l'été.

En ce qui concerne les lieux déterminés et les porteurs des projets,

- au centre, il s'agit de Bruxelles-Ville et la porte de Namur, le projet est porté par le CPAS de Bruxelles et le CPAS d'Ixelles et le Réseau Habitat ;

- à l'ouest, il s'agit de Molenbeek, Jette, Ganshoren et Koekelberg, le projet situé à Jette est porté par l'asbl Bonnevie, les communes de Molenbeek et de Jette ;

- au sud-est, il s'agit de Watermael-Boitsfort, le projet est porté par la commune de Watermael, EcoRES, 21 solutions, rejoints par les SISP ;

- quartier du Midi, le lieu n'est pas encore déterminé. Les porteurs sont les CPAS de Saint-Gilles, de Forest, qui seront rejoints par le CPAS d'Anderlecht, le Réseau Habitat et la commune d'Anderlecht ;

zeggen wanneer die lokale structuren precies open zullen gaan. Vermoedelijk zullen zij ook niet allemaal tegelijk van start gaan.

In het centrum (Brussel-Stad, Naamsepoort) wordt het project gedragen door de OCMW's van Brussel en Elsene en door Netwerk Wonen.

In het westen (Molenbeek, Jette, Ganshoren en Koekelberg) wordt het project gedragen door de vzw Bonnevie en de gemeenten Molenbeek en Jette.

In het zuidoosten (Watermaal-Bosvoorde) wordt het project gedragen door de gemeente Watermaal, EcoRes, 21 solutions en de openbare vastgoedmaatschappijen.

In de Zuidwijk wordt het project gedragen door de OCMW's van Sint-Gillis, Vorst en Anderlecht, Netwerk Wonen en de gemeente Anderlecht.

In de Montgomerywijk wordt het project gedragen door de gemeenten Etterbeek en Sint-Lambrechts-Woluwe en het OCMW van Etterbeek.

Tijdens de oprichtingsfase kunnen zich nog andere partners aansluiten. De werving van het personeel gebeurt in samenwerking met Leefmilieu Brussel.

De opdrachten van de ecohuizen verschillen van die van de Stadswinkel en bedreigen geenszins het voortbestaan van die vzw.

De overkoepelende structuur ontvangt technische steun voor de opleidingen, financiële steun via het Fonds ter Reductie van de Globale Energiekost en de kredietactiviteiten, alsook communicatiesteun.

Twaalf medewerkers van Leefmilieu Brussel zullen de oprichting van de ecohuizen en de toekenning van de subsidies volgen.

- quartier Montgomery, il s'agit de la Chasse et de Mérode, le projet est porté par la commune d'Etterbeek, le CPAS d'Etterbeek et la commune de Woluwe-Saint-Lambert.

D'autres partenaires peuvent encore s'impliquer au cours du processus de création des structures. Les asbl effectuent le recrutement avec le soutien de Bruxelles Environnement.

Par ailleurs, les missions des maisons de l'énergie sont distinctes de celles du centre urbain, et ne remettent pas en question la nécessité de poursuivre l'action du centre.

Les associations faîtières reçoivent :

- un soutien technique par des formations ;

- un soutien financier par le simulateur du Fonds de réduction du coût global de l'énergie (FRCE) et les activités de crédit ;

- un soutien dans le cadre de la communication d'un événement régional.

Enfin, douze collaborateurs de Bruxelles Environnement assureront le suivi de la mise en place des maisons de l'énergie et l'attribution des subsides au niveau des différentes associations.

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Je regrette qu'aucun projet n'ait été sélectionné pour la zone de Schaerbeek/Evere. Au lieu de lancer un nouvel appel à projets, il serait peut-être indiqué d'examiner avec l'ensemble des acteurs s'il est envisageable d'aboutir à un projet commun. Quelle autre solution envisagez-vous ? Un nouvel appel à projets impliquera sans doute les même conditions.*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- De vijf geselecteerde projecten werden gekozen uit meerdere initiatieven. Blijkbaar is de samenwerking hier op een spontane wijze ontstaan en niet opgelegd door de regering.

Ik betreur dat er nog geen project geselecteerd werd voor de zone Schaarbeek/Evere. Er waren wel degelijk projectaanvragen. In plaats van een nieuwe projectoproep is het misschien aangewezen om samen met alle actoren na te gaan of u geen gezamenlijk project kunt bewerkstelligen. Welke andere oplossing stelt u voor? Bij een nieuwe projectoproep zult u wellicht dezelfde voorwaarden hanteren.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je confirme bien que c'était volontaire. Nous avions d'ailleurs organisé une grande réunion en mai-juin 2011 afin d'expliquer la formule. Énormément de personnes y ont participé et c'est à partir de ce moment que les rencontres et les propositions ont été faites.

Concernant la zone Saint-Josse-Schaerbeek-Evere, je regrette également que les organisations n'aient pas adhéré à la formule proposée. Nous les avons rencontrées assez fréquemment. J'espère donc que ces organisations ou d'autres participeront au nouvel appel à projets concernant ladite zone et décidé par le gouvernement. En effet, il serait dommage que cette zone ne dispose pas d'une maison de l'énergie. Elle devra se soumettre à la même formule car, à défaut, cela ne serait pas équitable par rapport aux autres.

La porte demeure ouverte et nous ne refusons pas de revoir ces associations ou de les convier à une nouvelle assemblée. Il faut cependant que l'initiative émane d'elles.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. AHMED EL KHANNOUSS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'eau distribuée non facturée et l'eau facturée non payée".

Mme la présidente.- La parole est à M. El Khannouss.

M. Ahmed El Khannouss.- Vous connaissez mon intérêt pour ce qu'on appelle "l'or bleu". L'eau est en effet un bien qui se raréfie, mais reste de première nécessité. Elle a aujourd'hui un coût de plus en plus important, puisqu'on annonce encore

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De samenwerking kwam inderdaad spontaan tot stand. In mei-juni 2011 hebben we een grote vergadering belegd om de formule uit te leggen. Daar hebben veel mensen elkaar ontmoet.*

Ik betreur dat de bestaande organisaties in de zone Sint-Joost/Schaarbeek/Evere zich niet bij het project aangesloten hebben. Hopelijk zullen ze wel deelnemen aan een nieuwe projectoproep, zodat er ook in die zone een ecohuis komt.

Wij staan steeds open voor initiatieven van lokale verenigingen.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED EL KHANNOUSS

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het niet-gefactureerde leidingwater en het niet-betaalde gefactureerde leidingwater".

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Khannouss heeft het woord.

De heer Ahmed El Khannouss *(in het Frans).- Water is levensnoodzakelijk, maar wordt steeds zeldzamer en daardoor ook duurder. Elk jaar wordt er zo'n twintig miljoen euro geïnvesteerd in een beter distributienet. De recentste cijfers*

une augmentation des prix.

Chaque année, des investissements sont consentis en vue de l'amélioration du réseau de distribution. Le rapport d'activité 2009 montre qu'il s'agit d'une vingtaine de millions d'euros par an. Malheureusement, au moment où j'écrivais cette interpellation, le rapport d'activité 2010 n'était toujours pas disponible sur le site d'Hydrobru et aujourd'hui, en 2012, nous ne disposons toujours pas des données les plus récentes sur ces investissements.

Pourriez-vous me faire savoir quelle quantité d'eau est distribuée chaque année et quelle quantité est facturée ? La différence entre ces deux chiffres doit nous donner une indication sur le volume d'eau "perdue". Cette différence tend-elle à baisser grâce aux investissements consentis dans le réseau de distribution ?

D'autre part, j'aimerais savoir combien de litres d'eau facturés ne sont pas payés par les consommateurs une fois épuisées toutes les mesures de recouvrement. Est-ce le fait de simples particuliers ou d'entreprises ? La tendance est-elle à la baisse ou à la hausse par rapport aux autres années ? J'aimerais aussi connaître les mesures prises pour optimiser le recouvrement des factures.

Quelle est la proportion d'eau perdue et d'eau impayée dans la quantité d'eau envoyée dans le réseau de distribution ? Des mesures sont-elles prises pour lutter contre ces phénomènes ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Il est toujours interpellant de constater qu'une partie de l'eau est perdue. Cette eau de distribution, suffisamment chère pour être amenée à l'état potable à Bruxelles, tend donc parfois à disparaître. En comparaison avec les réseaux de distribution d'autres Régions et pays, nous savons que notre Région n'est pas moins performante. Qu'en est-il toutefois de l'évolution de ces pertes du réseau de distribution, en termes de quantités ?

Au-delà du souci écologique, la question ainsi posée permet également d'évaluer la bonne santé

dateren helaas wel al uit 2009.

Hoeveel water wordt er jaarlijks gedistribueerd en welk volume wordt er gefactureerd? Het verschil daartussen is 'verloren gegaan' water. Daalt dat verschil dankzij de verbeteringen aan het distributienet?

Hoeveel liter water wordt er wel gefactureerd maar niet door de verbruiker betaald? Gaat het om particulieren of ondernemingen? Stijgt of daalt de trend? Welke maatregelen worden er genomen om zoveel mogelijk facturen te kunnen innen?

Welk aandeel hebben het 'verloren gegane' water en het niet-betaalde water in de totale hoeveelheid gedistribueerd water?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).- Het is verontrustend dat er nog altijd water verdwijnt. Het Brusselse distributienet doet het overigens niet slechter dan de distributienetten in de rest van het land. Welke tendens stelt u vast wat de hoeveelheid verloren gegaan water betreft?*

Dit alles roept vragen op over de kwaliteit en het onderhoud van het distributienetwerk.

du réseau de distribution, sa qualité, son bon entretien, son état de fonctionnement et les investissements futurs à consentir.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Permettez-moi d'emblée de préciser que le rapport d'activité 2010 d'Hydrobru a été publié depuis plusieurs mois, mais que l'intercommunale a dû faire face à quelques soucis informatiques qui ont empêché son accès à partir du site internet d'Hydrobru. Le problème est aujourd'hui résolu et le rapport d'activité est pleinement accessible au public.

Ensuite, il y a lieu de distinguer les volumes d'eau livrés par Hydrobru à ses abonnés au cours d'une année civile des volumes d'eau qui leur sont facturés. En effet, d'après les informations qui m'ont été transmises par Hydrobru, une facture émise en cours d'année porte en partie sur une consommation au cours de l'année en question et en partie sur des consommations de l'année précédente.

En outre, en clôture de l'exercice comptable annuel, Hydrobru ne procède pas à l'évaluation des volumes restant à facturer sur ledit exercice. Ce décalage peut dès lors biaiser l'interprétation des chiffres relatifs aux volumes d'eau achetés par Hydrobru à Vivaqua au cours d'une année civile et ceux qu'Hydrobru refacture à ses abonnés sur une année donnée. Ainsi, en cas de canicule au cours d'une année, les volumes achetés augmentent au cours de l'année concernée, alors que les volumes facturés se retrouveront pour partie comptabilisés l'année qui suit.

En outre, selon Hydrobru, si la différence, sur les six dernières années, entre les volumes achetés (68.016.515 m³) et les volumes facturés (58.475.821 m³), s'établit en moyenne à 12% en Région de Bruxelles-Capitale, soit l'équivalent de près de 8.540.694 m³, il ne s'agit pas d'un volume perdu ou en fuite, mais bien de quantités non enregistrées dont, pour une grande partie, Hydrobru connaît l'existence. D'après l'opérateur, ces quantités correspondent aux volumes utilisés par les services d'incendie ou les services communaux pour le nettoyage des voiries. Ces prises d'eau s'effectuent sans qu'elles soient

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans)***.-** *Het activiteitenrapport 2010 van Hydrobru is al enkele maanden gepubliceerd, maar er waren problemen met het downloaden van de documenten op de website van Hydrobru. Die zijn nu opgelost.*

Er bestaat een verschil tussen het watervolume dat Hydrobru jaarlijks aan zijn klanten levert en het volume dat jaarlijks wordt gefactureerd. Een factuur uit een bepaald jaar slaat gedeeltelijk op het verbruik tijdens het lopende jaar en gedeeltelijk op het verbruik tijdens het vorige jaar.

Bij de afsluiting van het boekhoudkundig jaar kan het gebeuren dat sommige facturen pas in het volgende jaar worden opgesteld. Daarom is het moeilijk om het watervolume dat Hydrobru afneemt van Vivaqua, te vergelijken met de gefactureerde watervolumes voor een bepaald jaar.

De laatste zes jaar bedroeg het verschil tussen het aangekochte en het gefactureerde watervolume volgens Hydrobru gemiddeld 12%. Dat percentage vertegenwoordigt een totaal volume van 8.540.694 m³. Het gaat echter niet om verloren water. Het gaat vooral om niet-geregistreerde hoeveelheden, waarvan Hydrobru op de hoogte is, bijvoorbeeld het water dat door de brandweer of door de gemeentelijke diensten wordt gebruikt.

Het zou technisch onmogelijk zijn om de hydranten en dergelijke met tellers uit te rusten en de gemeentediensten en de brandweer te doen betalen voor het water dat ze gebruiken. Zich baserend op de consumentenprofielen, schat Hydrobru dat slechts 2% van het water verloren gaat door lekken.

Het waterdistributienet is er in elk geval veel beter aan toe dan de riolering. Het is al vele jaren in handen van enkele intercommunales, zodat het beheer gecoördineerder verloopt dan bij het rioolnet, waarvan het beheer pas vorig jaar geüniformiseerd werd.

comptabilisées par compteurs.

Compte tenu du nombre de bouches d'incendie ou de robinets mis à disposition des services communaux en voirie, ainsi que de leur spécificité technique, il serait impossible de pouvoir placer des compteurs. En outre, je n'imagine pas la possibilité de faire payer ces différents services. Quoi qu'il en soit, en se basant sur le profil de ces consommateurs, Hydrobru estime le volume réellement perdu en pure fuite comme bien inférieur à 10%. Il serait de l'ordre de 2%.

À cet égard, toujours d'après les informations d'Hydrobru, je peux vous assurer que le réseau de distribution d'eau n'est pas dans un état comparable au réseau d'assainissement. En effet, l'ensemble des réseaux des dix-neuf communes ayant été totalement confié aux intercommunales depuis de nombreuses années, leur gestion s'en est retrouvée mieux coordonnée et plus performante que dans le cas du réseau d'assainissement, pour lequel l'uniformisation de la gestion n'a eu lieu que l'année dernière.

Aussi, les 22,5 millions d'euros d'investissements consentis sur les conduites en moyenne ces six dernières années, ne se traduisent pas par une réduction des volumes non enregistrés, mais par le maintien à un pourcentage relativement bas de ces volumes en regard des quantités transportées par ce réseau. À ce titre, le réseau bruxellois enregistre un des taux de perte les plus bas d'Europe.

En ce qui concerne les impayés, l'analyse est plus compliquée car ce sont des factures émises par Hydrobru à partir de montants en euros qui sont comptabilisés comme impayés et non leur équivalence en mètres cubes. Hydrobru n'est donc pas en mesure de communiquer le nombre de mètres cubes d'eau facturés qui ne sont pas payés et qui concernent même des factures irrécouvrables. Les informations relatives au recouvrement des factures impayées sont toutefois disponibles dans le rapport d'activité 2010 d'Hydrobru. Nous pouvons ainsi constater que le montant total des factures irrécouvrables est passé de 229.014,31 euros en 2009 à 291.057,76 euros en 2010.

En outre, le nombre de compteurs ayant fait l'objet d'une fermeture semble indiquer que ce sont les consommateurs privés qui sont les plus touchés.

De voorbije zes jaar werd gemiddeld 22,5 miljoen euro in het distributienet geïnvesteerd. Dat heeft niet tot een daling van het niet-geregistreerd watervolume geleid, maar wel tot een lager percentage van dat volume ten opzichte van het totale watervolume. Het Brusselse verliespercentage is een van de laagste in Europa.

De analyse van de onbetaalde facturen is complexer. Hydrobru kan de gegevens daarover alleen meedelen in euro en niet in kubieke meter. Het activiteitenrapport 2010 van Hydrobru bevat gegevens over de inning van onbetaalde facturen. Het bedrag van de onbetaalde facturen steeg van 229.014,31 euro in 2009 tot 291.057,76 euro in 2010.

Uit de hoeveelheid afgesloten tellers blijkt dat het probleem vooral bij de privéverbruikers ligt. In 2010 waren dat er 467, tegenover 257 in 2009. Bij de bedrijven steeg het aantal afgesloten tellers van 41 in 2009 naar 93 in 2010.

In juli 2011 besliste de regering om het Sociaal Waterfonds te verdrievoudigen, tot ongeveer 1,8 miljoen euro per jaar. Hydrobru overlegt ook vaker met de negentien OCMW's over de procedure voor de inning van onbetaalde facturen en over de informatie aan het publiek in verband met het Sociaal Waterfonds en andere hulpmaatregelen.

We moeten dit complexe probleem over meerdere jaren bekijken, want er kunnen jaren overheen gaan vooraleer Hydrobru een niet-betaalde factuur definitief als oninvorderbaar beschouwt.

De algemene voorwaarden van Hydrobru vragen de installatie van een teller per woning in nieuwbouw. Hydrobru blijft ook de plaatsing van individuele tellers in bestaande gebouwen aanmoedigen. In 2010 werden er 6.275 nieuwe tellers geplaatst. Steeds meer Brusselaars krijgen daardoor rechtstreeks een factuur van Hydrobru.

On dénombre ainsi 467 fermetures de compteurs en 2010, contre 257 en 2009. Les entreprises ne sont pas épargnées pour autant, puisque le nombre de fermetures de compteur les concernant a doublé, passant de 41 en 2009 à 93 en 2010.

Je vous rappelle que le Fonds social de l'eau a récemment été triplé à la suite de la décision du gouvernement de juillet 2011, le portant à environ 1,8 million d'euros par an au lieu de 600.000 euros. Dans la foulée de l'augmentation du fonds, la concertation entre Hydrobru et les dix-neuf CPAS bruxellois s'est vue renforcée afin d'évaluer et améliorer, dans la mesure du possible, tant la procédure de recouvrement des impayés que l'information destinée aux publics concernés quant à l'existence du Fonds social de l'eau ou d'autres mesures d'aide.

Cela étant, la problématique de factures impayées et irrécouvrables est complexe et doit être analysée sur plusieurs années. En effet, entre le moment où un abonné cesse de payer ses factures et le moment où, après toute la procédure de recouvrement, Hydrobru est amené à considérer la créance comme irrécouvrable, il peut s'écouler plusieurs années.

Enfin, Hydrobru maintient sa politique d'encouragement pour le placement de compteurs individuels dans le cadre des conditions générales d'Hydrobru. Celles-ci imposent le placement d'un compteur par logement dans les nouvelles constructions. Ainsi, son rapport d'activité 2010 fait état de 310.434 compteurs pour 602.034 logements, soit l'installation de 6.275 nouveaux compteurs par rapport à 2009. Ces résultats, qui ne tiennent pas compte des nombreux compteurs de passage installés à l'initiative des particuliers, démontrent que le nombre de Bruxellois ayant directement accès à une facture d'Hydrobru est en constante augmentation.

Mme la présidente.- La parole est à M. El Khannouss.

M. Ahmed El Khannouss.- Mon inquiétude était que cette eau perdue - qui représente, comme vous l'avez dit, moins de 10%, se rapprochant même des 2% - achetée par Hydrobru à Vivaqua ne soit répercutée sur la facture du consommateur, ce qui expliquerait en partie l'augmentation du prix de l'eau. Cependant, vos réponses me rassurent sur la

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Khannouss heeft het woord.

De heer Ahmed El Khannouss *(in het Frans).- Ik was ongerust dat het verloren gegane water een weerslag zou hebben op de factuur van de consumenten, wat gedeeltelijk de prijsstijging kon verklaren. Maar uit uw antwoord blijkt dat Hydrobru betrouwbaar is.*

fiabilité du réseau de distribution d'Hydrobru.

- L'incident est clos.

(M. Ahmed El Khannouss, président, prend place au fauteuil présidentiel)

INTERPELLATION DE M. AHMED MOUHSSIN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "les collaborations entre la Région bruxelloise et le niveau fédéral concernant la transposition de la directive-cadre sur les pesticides et le développement du Plan d'action national".

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Au niveau européen, bien que les pesticides soient des substances chimiques, ils ne sont pas concernés par le règlement européen Registration, evaluation, authorisation and restriction of chemicals (REACH). Il existe toutefois plusieurs textes, dont notamment la directive-cadre 2009/128/CE pour une utilisation durable des pesticides.

Cette dernière a été votée le 21 octobre 2009 et vise à réguler l'utilisation des pesticides au sein de l'Union, afin d'en réduire l'usage et/ou le risque. Il est prévu dans cette directive que les États membres adoptent des plans nationaux d'action avec des objectifs quantitatifs, des mesures et des calendriers en vue de réduire les risques et conséquences de l'utilisation des pesticides pour la santé humaine et l'environnement, ainsi que des mesures destinées à promouvoir une gestion intégrée de la lutte contre les parasites et des méthodes alternatives de contrôle. Le Plan d'action national belge devra être transposé dans la législation au 14 décembre 2011 et les dispositions

- Het incident is gesloten.

(De heer Ahmed el Khannouss, voorzitter, treedt als voorzitter op)

INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de samenwerking tussen het Brussels Gewest en het federale niveau bij de omzetting van de kaderrichtlijn betreffende de pesticiden en de ontwikkeling van het Nationaal Actieplan".

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin *(in het Frans).- Pesticiden vallen niet onder de Europese reglementering inzake de registratie, evaluatie en autorisatie van chemische stoffen (REACH). Wel regelt de kaderrichtlijn 2009/128/CE het gebruik van pesticiden in de Europese Unie.*

Die kaderrichtlijn bepaalt dat de lidstaten nationale actieplannen moeten invoeren bestaande uit, onder andere, kwantitatieve doelstellingen en maatregelen om de impact van het pesticidengebruik op de volksgezondheid en het milieu te verminderen. Het Belgisch actieplan moet op 14 december 2011 in de wetgeving worden verwerkt en de maatregelen met betrekking tot de National association of public affairs networks (NAPAN) moeten ten laatste op 14 december 2012 aan de Europese Commissie worden meegedeeld.

Op federaal niveau startte in 2005 het Programma voor de Reductie van Pesticiden en Biociden (PRPB). Dat programma heeft als doel

relatives au National association of public affairs networks (NAPAN) devront être communiquées à la Commission européenne au plus tard le 14 décembre 2012.

Au niveau fédéral, le Programme de réduction des pesticides et des biocides (PRPB) pour réduire la dépendance et les risques liés aux pesticides et biocides a été initié en 2005 pour atteindre l'objectif de réduction de l'utilisation et des risques liés aux pesticides et aux biocides. Le PRPB s'articule autour de trois axes d'activités : le développement des outils d'évaluation, la réduction des risques des pesticides et des biocides, ainsi que la communication et la sensibilisation.

L'arrêté royal du 22 février 2005 relatif à ce programme rappelle qu'au regard de la réalité institutionnelle de la Belgique, une collaboration s'impose entre le niveau fédéral et les autres niveaux de pouvoir, en particulier les Régions. Ces dernières sont compétentes pour la protection de l'environnement, entre autres pour le sol, le sous-sol, l'eau et l'air, par exemple via la mise en œuvre de programmes de surveillance. Elles sont également compétentes pour les conditions d'exploitation et les normes sectorielles et générales.

Les normes de produits restent, quant à elles, une compétence fédérale avec une association des Régions, qui restent compétentes en matière de règles relatives à l'utilisation des produits. Enfin, il convient d'indiquer qu'il existe déjà au niveau des Régions un système de bonnes pratiques agricoles. C'est pourquoi un comité de concertation du PRPB a été créé. Il doit se réunir en fonction des actions à mettre en œuvre sous l'impulsion du coordinateur du PRPB et est composé de représentants des autorités fédérales, régionales et communautaires compétentes par rapport aux sujets traités.

Cet organe doit assurer la concertation entre le pouvoir fédéral, les Régions et les Communautés pour l'exécution des actions du PRPB de compétence mixte.

Bruxelles Environnement est partie intégrante de ce groupe de travail et participe activement aux réunions organisées depuis avril 2006 afin de parvenir à une transposition de la directive sur les pesticides dans les délais prévus.

evaluatiehulpmiddelen te creëren, de communicatie en bewustmaking te verbeteren en de risico's van pesticiden en biociden te verminderen.

Het koninklijk besluit van 22 februari 2005 betreffende dat programma stelt dat de federale en de gewestelijke overheden moeten samenwerken. De gewesten zijn verantwoordelijk voor de bescherming van het leefmilieu, de exploitatievoorwaarden en de algemene en sectorale normen.

De productnormen zijn een federale bevoegdheid, terwijl de gewesten bevoegd blijven inzake de gebruiksvoorwaarden van de producten. Verder bestaat er op gewestelijk niveau al een code van goede landbouwpraktijken. Om de samenwerking tussen de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen te coördineren, werd een overlegcomité van het PRPB opgericht. Aan het hoofd van het overlegcomité staat een PRPB-coördinator.

Ook Leefmilieu Brussel neemt deel aan de vergaderingen die het overlegcomité sinds 2006 organiseert.

Kunt u zeggen hoe de samenwerking tussen de federale overheid en het Brussels Gewest verloopt?

Pourriez-vous me dire comment se déroule la concertation entre le niveau fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale pour le développement du Plan d'action national prévu par la directive-cadre européenne sur l'utilisation durable des pesticides ? J'ai toujours beaucoup de mal à parler d'utilisation durable des pesticides, je préfère parler de la fin des pesticides en Région bruxelloise.

Discussion

M. le président.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Le 3 mai 2011, M. Mouhssin, se joignant à l'intervention de Mme Olivia P'tito, vous posait déjà une question assez semblable.

Vous aviez d'ailleurs à cette occasion relevé que le Programme de réduction des pesticides et des biocides (PRPB) est un programme fédéral, que Bruxelles Environnement y collabore au sein du conseil consultatif et que le délai de transposition arrivait à échéance en date du 14 décembre 2011 pour l'adoption du Plan d'action national. Ce délai vient donc d'être dépassé. Ce Plan d'action national avait fait l'objet d'un groupe de travail mis en place par notre précédent Premier ministre.

Le sujet demeure très pertinent. La nature et l'environnement forment un patrimoine indispensable à notre bien-être et il faut tout mettre en œuvre pour préserver celui-ci. Une meilleure utilisation des pesticides et herbicides aurait des effets positifs comme une meilleure productivité, la réduction, voire la suppression des moisissures et autres toxines, etc.

En effet, l'utilisation excessive des pesticides et herbicides a un effet désastreux sur la santé et l'environnement végétal. Un tiers du volume de ces produits est utilisé par les particuliers pour des traitements n'ayant pas de rapport direct avec l'agriculture : dans les jardins contre les mauvaises herbes, sur certaines fleurs contre les pucerons...

Par ailleurs, certains organismes vivant dans la terre et dans les cours d'eau sont attaqués et tendent petit à petit à disparaître. Or, tous ces animaux et micro-organismes ont leur importance dans la chaîne de la vie souterraine et aquatique ;

Bespreking

De voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi *(in het Frans).- Op 3 mei 2011 stelde de heer Mouhssin u reeds een gelijkaardige vraag.*

U hebt toen geantwoord dat het Programma voor de reductie van de pesticiden en biociden (PRPB) een federaal programma is, dat Leefmilieu Brussel daaraan meewerkt via de adviesraad en dat het nationaal actieplan tegen 14 december 2011 klaar moest zijn. Die termijn is ondertussen verstreken.

Het onderwerp blijft brandend actueel. Wij moeten alles in het werk stellen om de natuur te beschermen, aangezien die in grote mate bijdraagt tot ons welzijn. Overmatig gebruik van pesticiden en herbiciden heeft rampzalige gevolgen voor de volksgezondheid en de flora. Een derde van die producten wordt door particulieren gebruikt voor behandelingen die niets met landbouwactiveiten te maken hebben. Denken we maar aan het bestrijden van onkruid of het verdelgen van bladluizen.

Pesticiden doden ook bepaalde micro-organismen in de aarde en het water. Pesticiden vervuilen voorts het drinkwater, wijzigen het gedrag van bepaalde dieren en beschadigen de flora.

Er bestaan reeds meerdere Europese richtlijnen die het gebruik van pesticiden beperken. Sommige producten werden zelfs verboden.

Het Brussels parlement heeft op 1 april 2004 een ordonnantie aangenomen om het gebruik van pesticiden in de openbare ruimte te verbieden.

Het is belangrijk om de burgers in te lichten over het gevaar van pesticiden en het gebruik van duurzame alternatieven.

leur préservation est donc essentielle.

L'utilisation de ces produits a également un impact sur l'eau potable dont les frais de dépollution sont à la charge du citoyen. L'usage de ces produits altère en conséquence le comportement de certains animaux, domestiques comme sauvages, et nuit à la flore. Il existe déjà plusieurs directives européennes visant à diminuer l'utilisation des pesticides et l'utilisation de certains produits a été interdite.

Notre parlement a voté l'ordonnance du 1er avril 2004 relative à la restriction de l'usage des pesticides par les gestionnaires des espaces publics en Région bruxelloise. Cette ordonnance interdit l'utilisation de pesticides dans les espaces publics. Il est important de mettre tout en œuvre pour informer et sensibiliser les citoyens à la réduction des pesticides et l'utilisation d'alternatives durables.

Vous évoquiez en réponse aux interpellants que "si l'on veut aller plus loin, il faudra peut-être mettre l'accent sur l'information de manière plus volontariste." Par ailleurs, vous reteniez la proposition d'information aux entrées des parcs. Avez-vous pu mettre en œuvre celle-ci ? Quels sont les efforts d'information plus volontaristes que vous avez pu activer ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Actuellement, le Programme de réduction des pesticides du fédéral (PRPB), initié en 2005, est encore d'application jusqu'à son remplacement par le Plan d'action national (NAPAN). Celui-ci est en cours d'élaboration entre l'État fédéral, les Régions et les Communautés. Conformément à la nouvelle directive-cadre sur les pesticides, il doit être adopté au plus tard en novembre 2012.

L'actuel PRPB est un programme du pouvoir fédéral, mais les Régions sont régulièrement informées, notamment dans le cadre du conseil consultatif qui se réunit tous les trimestres. Ce conseil consultatif est composé des représentants des autorités fédérales, régionales et communautaires compétentes en matière de santé publique, de sécurité de la chaine alimentaire et d'environnement, ainsi que de représentants du

U vond dat er een meer voluntaristisch informatiebeleid moest worden gevoerd. Hebt u gevolg gegeven aan het voorstel om informatie te verstrekken aan de ingang van de parken? Welke voluntaristische initiatieven hebt u sindsdien genomen?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Het federale Programma voor de reductie van pesticiden en biociden (PRPB) van 2005 blijft van toepassing tot de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten een nationaal actieplan hebben uitgewerkt. Dat plan moet volgens de nieuwe kaderrichtlijn inzake pesticiden uiterlijk op 26 november 2012 voltooid zijn.*

Hoewel het PRPB een federaal programma is, worden de gewesten regelmatig op de hoogte gehouden via de adviesraad, die elk trimester samenkomt. Binnen die adviesraad worden onder meer de studies en het wetenschappelijk onderzoek over pesticiden en biociden besproken en begeleidingscomités voor specifieke onderwerpen opgericht.

Op 3 februari 2010 heeft het overlegcomité een

monde scientifique concerné, d'associations d'agriculteurs, de consommateurs et de protection de l'environnement.

Les thèmes abordés sont notamment le suivi des études sur les pesticides financées par l'échelon fédéral, le suivi des avancées de la recherche sur les biocides, et la constitution des comités d'accompagnement sur des questions pointues comme, par exemple, la toxicologie.

Le 3 février 2010, le comité de concertation a décidé d'installer le "groupe de travail du NAPAN". Ce groupe de travail a pour but de coordonner la transposition de la directive pesticides et de préparer le NAPAN. Le groupe de travail du NAPAN est composé d'un comité directeur et d'un comité de rédaction dans lesquels siègent les représentants des administrations fédérales, régionales et communautaires. Le groupe de travail dispose d'un troisième organe, le conseil d'avis, qui regroupe des membres de ces deux comités et des représentants des secteurs concernés, comme les associations de consommateurs, de protection de l'environnement, et les professionnels concernés.

Les comités du groupe de travail se réunissent régulièrement depuis avril 2010 afin de préparer la transposition de la directive pesticides et d'élaborer le NAPAN qui doit être communiqué à la Commission européenne pour le 26 novembre 2012. La préparation de la transposition de la directive consiste en l'échange d'informations entre les Régions sur l'état d'avancement des travaux, la rédaction d'un projet d'accord de coopération et des échanges de vues sur des difficultés juridiques ou techniques particulières. Les travaux sur le NAPAN consistent à élaborer une structure commune du plan pour en assurer une bonne cohérence, ainsi que les modalités pratiques liées à sa procédure d'adoption.

Par ailleurs, les Régions participent toujours au conseil consultatif du PRPB ainsi qu'à d'autres concertations, comme le groupe de travail de la phytolicence discutant de la formation exigée par la directive-cadre.

Les propositions du groupe de travail sont transmises à la conférence interministérielle de l'environnement élargie à l'agriculture et à la santé publique pour analyse, approbation et suivi.

task force opgericht om de omzetting van de pesticidenrichtlijn te coördineren en het nationaal actieplan voor te bereiden. De task force bestaat uit een bestuurcomité en een redactiecomité, waarin vertegenwoordigers van de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen zetelen, en een adviesraad, die de leden groepeert van de twee genoemde comités en vertegenwoordigers van de betrokken sectoren (consumentenverenigingen, milieuverenigingen, enzovoort).

Sinds april 2010 komen de comités van de task force regelmatig samen. Om de richtlijn te kunnen omzetten, moeten de gewesten informatie uitwisselen, een ontwerp van samenwerkingsakkoord voorbereiden en van gedachten wisselen over de juridische en technische problemen. De task force moet een structuur voor het nationaal actieplan uitwerken om een goede samenhang te waarborgen. De voorstellen van de task force zullen aan de interministeriële conferentie Leefmilieu, Landbouw en Volksgezondheid worden voorgelegd.

De verschillende entiteiten werken dus op structurele en regelmatige basis samen om het ontwerp van nationaal actieplan op te stellen, dat aan het publiek zal worden voorgelegd.

Leefmilieu Brussel werkt momenteel aan een voorontwerp van ordonnantie voor de omzetting van de richtlijn in Brussels recht. In kwetsbare gebieden zal het gebruik van pesticiden worden verboden. Overal anders zal het gebruik sterk worden beperkt.

In de ordonnantie zal ook bijzondere aandacht gaan naar de informatie en bewustmaking van het publiek en de beheerders van de groene ruimten. Momenteel is er nog geen informatie aan de ingang van de parken, maar dat is een actie die wij zeker overwegen.

Comme vous le constatez, la collaboration entre les différentes entités se déroule de façon structurée et régulière. Elle aboutira très prochainement à la finalisation du projet de Plan d'action national de réduction des pesticides qui sera soumis à consultation du public.

S'agissant de l'adoption de l'ordonnance régionale, je vous informe qu'un avant-projet d'ordonnance est actuellement élaboré par Bruxelles Environnement. Celui-ci vise à transposer la directive. Ce texte organisera l'interdiction, dans certaines zones sensibles, de l'utilisation de pesticides. Cet usage sera fortement réduit dans le reste de la Région.

Comme vous l'évoquez, M. El Ktibi, cette politique doit être menée au moyen d'actions de sensibilisation et d'information du public ainsi que de gestionnaires d'espaces verts. L'ordonnance organisera donc ces différentes actions. Pour l'instant effectivement, aucune indication ne figure encore à l'entrée des parcs. C'est quelque chose que nous envisageons malgré tout et, dans le cadre de l'ordonnance, il s'agirait bel et bien d'une action à développer.

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Je tenais à établir un parallèle entre la question des pesticides et des organismes génétiquement modifiés (OGM). J'ai interpellé M. Cerexhe sur la question des OGM et j'ai appris avec plaisir que la Région bruxelloise avait pour intention de les interdire sur son territoire, en raison des particularités de celui-ci.

Notre état d'esprit est similaire en ce qui concerne les pesticides : Bruxelles est une Région particulière. Nous pouvons aller plus loin que la Région wallonne et la Flandre et envisager que Bruxelles-Capitale soit une Région sans OGM et sans pesticides.

Cette ambition d'essayer de limiter les pesticides dans notre Région implique d'énormes moyens en termes de contrôle et de formation. L'interdiction totale serait la meilleure des solutions, tant au point de vue environnemental qu'économique.

- L'incident est clos.

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin *(in het Frans).- Ik heb de heer Cerexhe geïnterpelleerd over genetisch gewijzigde organismen (ggo's). Ik was blij te horen dat het Brussels Gewest die wil verbieden.*

Wij vinden dat het Brussels Gewest ook op het vlak van pesticiden verder kan gaan dan de andere gewesten. Het Brussels Gewest moet een gewest worden zonder ggo's en zonder pesticiden.

Een beperking van de pesticiden impliceert dat er middelen moeten gaan naar controle en opleiding. Een volledig verbod zou zowel economisch als ecologisch interessanter zijn.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. JEF VAN DAMME

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "les conséquences du nouveau plan de dispersion des vols".

M. le président.- À la demande de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à la réunion du mardi 7 février 2012.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JEF VAN DAMME

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de gevolgen van het nieuwe spreidingsplan van de vliegroutes".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar de vergadering van dinsdag 7 februari 2012 verschoven.

INTERPELLATION DE M. HERVÉ DOYEN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le traitement des dossiers des 'primes énergie'".

M. le président.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- Comme vous l'aviez confirmé lors des discussions budgétaires, l'année 2012 est celle de la concrétisation du transfert de la gestion des demandes d'octroi de primes énergie de Sibelga vers Bruxelles Environnement. C'est incontestablement positif. Le gouvernement disposera ainsi d'un plus grand contrôle du dossier et, en cas d'emballement de la demande comme ce fut le cas en 2010, il pourra prendre rapidement les mesures nécessaires pour éviter un dérapage budgétaire.

Jusqu'à présent, Sibelga s'occupait des demandes

INTERPELLATIE VAN DE HEER HERVÉ DOYEN

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de behandeling van de energiepremiedossiers".

De voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen *(in het Frans).- In 2012 draagt Sibelga het beheer van de energiepremies voor particulieren over aan Leefmilieu Brussel. Dat is een goede zaak. De regering zal meer controle kunnen uitoefenen en zo nodig sneller kunnen ingrijpen.*

Leefmilieu Brussel beheert nu al de energiepremies voor niet-particulieren en heeft blijkbaar moeite om de aanvragen binnen een redelijke termijn af te handelen. Sibelga heeft acht à tien weken nodig om een dossier af te werken, terwijl Leefmilieu Brussel daarvoor acht à tien

résidentielles, alors que les demandes de primes pour le secteur professionnel (logement collectif et secteur industriel et tertiaire) étaient déjà du ressort de Bruxelles Environnement. Il semble cependant que Bruxelles Environnement peine à traiter ces primes dans un délai raisonnable. La différence de délai de traitement des dossiers entre les deux institutions est en effet étonnante. Je me suis laissé dire que, là où quatre employés administratifs de Sibelga traitaient des dizaines de milliers de primes résidentielles dans un délai de huit à dix semaines, Bruxelles Environnement mettait, pour les demandes de primes professionnelles, huit à dix mois !

Il est vrai que la plupart de ces demandes de primes professionnelles sont liées à de gros investissements et que, par conséquent, les demandeurs optent pour une demande de promesse avant travaux plutôt qu'une procédure standard. La procédure est dès lors plus complexe et rallonge inévitablement le délai de traitement de la prime, qui est liquidée après les travaux. Mais cette raison explique-t-elle à elle seule la différence de délai, sachant que sur les chiffres de 2009, seules 1.498 des 24.655 demandes de primes, soit 6%, étaient des demandes de primes professionnelles ?

Il me revient que Bruxelles Environnement considère ne pas disposer du personnel suffisant pour mener à bien cette tâche et confierait donc ce travail à des bureaux de consultance externes, souvent des petites boîtes pour lesquelles cet appoint public tombe bien à pic. L'on peut aisément s'imaginer que dans pareilles conditions, à l'instar de ce qui est arrivé à ma source, des dossiers s'égarent de temps à autre, entraînant de nouvelles prolongations de délai. Cette situation ne peut que nous interpeller à présent que Bruxelles Environnement est responsable de la gestion de l'ensemble des dossiers de primes.

Confirmez-vous cette différence abyssale de délai d'octroi de primes entre les deux institutions ? Dans l'affirmative, comment expliquez-vous ce phénomène : procédure standard versus procédure plus complexe avec demande de promesse de prime, demandes professionnelles en hausse exceptionnelle, manque de personnel... ?

Concernant plus spécifiquement la gestion des dossiers de primes professionnelles, combien de personnes sont affectées à leur traitement au sein

maanden nodig heeft!

Natuurlijk hebben de meeste aanvragen door niet-particulieren betrekking op grote investeringen waardoor de aanvragers een toezegging voor de start van de werken verkiezen boven de standaardprocedure. Die procedure is echter heel wat complexer en vertraagt de behandeling van het dossier. Verklaart dat echter voldoende de grote achterstand in de behandeling van de dossiers, aangezien in 2009 slechts 1.498 van de 24.655 premieaanvragen (6%) van niet-particulieren kwamen?

Leefmilieu Brussel zegt dat het onvoldoende personeel heeft en de aanvragen voor energiepremies daarom aan externe bureaus toevertrouwt. Dat kan voor extra vertraging zorgen. Aangezien Leefmilieu Brussel nu alle energiepremies moet beheren, zal de situatie er niet beter op worden.

Is de achterstand bij Leefmilieu Brussel inderdaad veel groter dan bij Sibelga? Is dat te wijten aan verschillen in procedure, een stijging van het aantal niet-particuliere aanvragen, personeelstekort...?

Hoeveel werknemers van Leefmilieu Brussel houden zich bezig met de energiepremies voor niet-particulieren? Hoe verloopt de procedure? Besteedt Leefmilieu Brussel inderdaad dossiers uit? Hoeveel externe bureaus zijn daarbij betrokken? Welk percentage van de dossiers wordt uitbesteed en om welke bedragen gaat het?

Tijdens de begrotingsbesprekingen zei u dat u 25 bijkomende mensen wilt aantrekken voor de behandeling van de aanvragen door particulieren.

Naar verluidt zou men er bij Sibelga nochtans in slagen om met vier werknemers alle aanvragen binnen de twee maanden te behandelen. Vanwaar dat verschil? Hebt u termijnen vastgelegd voor de afhandeling van de dossiers?

de Bruxelles Environnement ? Comment se déroule chaque étape de la procédure avec promesse de prime une fois le dossier entre les mains de Bruxelles Environnement ? Confirmez-vous que Bruxelles Environnement confie une partie ou la totalité de ses dossiers à des sociétés externes ? Combien de sociétés sont-elles incluses dans le processus ? Quelle proportion de dossiers est transférée ? Pour quels montants ?

Concernant à présent le transfert des dossiers résidentiels vers Bruxelles Environnement, vous avez déclaré lors des discussions budgétaires vouloir y affecter 25 personnes.

Selon mes informations, Sibelga disposait d'une équipe de quatre personnes et les demandes étaient traitées dans les deux mois au maximum. Comment expliquez-vous cette différence ? Les objectifs de délais de traitement de ces dossiers ont-ils été fixés afin d'éviter que le citoyen n'attende trop longtemps ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Je souhaite intervenir à la suite des propos de M. Doyen et les mettre en perspective avec ma précédente intervention.

Il est légitime d'avoir du personnel en suffisance dans une administration, pour qu'elle fonctionne bien. Lorsqu'on transfère des tâches vers Bruxelles Environnement, il ne faut cependant pas sous-estimer le fait que l'on crée une nouvelle coupole. Dans le cas des maisons de l'écoconstruction, elle compte douze personnes. Ici, on transfère les primes avec une augmentation substantielle de quatre à vingt-cinq personnes. Malgré cela, des appels sont lancés systématiquement pour sous-traiter l'expertise. Je suis donc à la fois étonnée par le nombre de personnes engagées et le recours à la sous-traitance.

Dans les maisons de l'écoconstruction, un soutien technique va vraisemblablement être sous-traité. Ici aussi, des services vont l'être et l'étaient déjà dans certains cas. Je ne comprends donc pas toujours bien la répartition des tâches et du coût. Durant la discussion budgétaire, nous avons dit que le contrôle est vraiment difficile, parce qu'on ne sait pas exactement comment est utilisé l'argent

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Voor de goede werking van de administratie is het inderdaad belangrijk om over voldoende personeel te beschikken. Maar als er bevoegdheden worden overgedragen naar Leefmilieu Brussel, creëren we eigenlijk een nieuwe koepel. Zo is er voor de coördinatie van de ecohuizen een koepelstructuur opgericht, waar twaalf personen zijn tewerkgesteld. In het geval van de energiepremies wordt het aantal werknemers bij Leefmilieu Brussel uitgebreid van vier naar vijfentwintig personen. Het verbaast me dan ook dat men die opdracht blijft uitbesteden.*

Binnen de structuur van de ecohuizen zal de technische ondersteuning waarschijnlijk worden uitbesteed. Ik begrijp de verdeling van de opdrachten en de kosten niet goed. Tijdens de begrotingsgesprekken werd gemeld dat controle heel moeilijk is omdat we niet weten hoe het geld intern en extern wordt besteed. Ook beschikken we niet over de volledige lijst van onderaannemers. We hebben dus het volste recht om vragen te stellen.

en interne et comment il l'est ensuite pour certaines missions externes, apparemment plus particulières. Nous n'avons par ailleurs pas toute la liste des sous-traitants, puisqu'ils n'apparaissent nulle part. Il est donc compliqué de gérer et de contrôler et il est légitime que nous vous posions la question, puisque vous êtes la ministre de tutelle directement en charge de cette question.

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

M. Ahmed Mouhssin.- Depuis quelques années, les délais des primes en général ont été réduits. Mais si, pour les milieux aisés, le retour de la prime est un plus, il est par contre essentiel dans les milieux populaires. La longueur de ce délai reste donc un point important. Dès lors, je trouve la question de M. Doyen extrêmement pertinente, même si elle est mal posée.

(Rumeurs)

Comparer les primes résidentielles et professionnelles et parler de huit semaines contre huit mois ne nous permet pas, à nous commissaires, d'avoir une vision claire. La vraie question est de savoir si, depuis le transfert, le délai pour les primes résidentielles a augmenté, et si oui, de combien de temps. Et pour les primes professionnelles, ce délai était-il plus long ou moins long avant le transfert de Sibelga à Bruxelles Environnement ?

De heer Ahmed Mouhssin *(in het Frans).- Sinds enkele jaren worden de premieaanvragen sneller behandeld. Voor het armere deel van de bevolking zijn de termijnen echter nog altijd problematisch. De heer Doyen stelt een terechte vraag, maar hij vergist zich ook.*

(Rumoer)

Met zijn vergelijking tussen de premies voor particulieren en die voor niet-particulieren, schept hij verwarring. De echte vraag is of de vertraging voor particuliere dossiers nog is toegenomen sinds de overdracht, en in welke mate.

M. le président.- La parole est à M. Doyen.

De voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

M. Hervé Doyen.- Je voudrais défendre mon "bébé". Je ne trouve pas que la question est mal posée. Dans le texte de l'interpellation, je fais bien la distinction entre les primes, et je relève qu'il est certainement beaucoup plus facile de délivrer des milliers voire plus de primes frigos que des primes professionnelles à une école professionnelle, par exemple.

J'ai donc une question que je pose à Mme la ministre qui a la tutelle sur l'IBGE, mais qui n'en est pas la patronne.

La source de mon information, le destinataire de cette prime, n'est donc pas un privé qui aurait des panneaux photovoltaïques, mais bien une école technique qui a dû gérer ce dossier très complexe.

De heer Hervé Doyen *(in het Frans).- Ik heb een duidelijk onderscheid gemaakt tussen de soorten premies en heb er ook op gewezen dat de premies voor niet-particulieren heel wat complexer zijn.*

Mijn informatie komt van een niet-particuliere aanvrager, namelijk een technische school met een zeer ingewikkeld dossier, dat anderhalf jaar heeft aangesleept.

Il a d'ailleurs fallu un an et demi pour s'en sortir.

M. le président.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Les augmentations considérables de personnel de Bruxelles Environnement qui apparaissaient au budget 2012 m'avaient frappée. Dans ce budget, combien de personnes ont-elles été prévues pour renforcer la cellule primes ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- J'ai déjà répondu à de nombreuses reprises à cette question. Il s'agit de 26 personnes. C'est ce qui a été dit au moment des discussions budgétaires.

Mme Béatrice Fraiteur.- Ce nombre de 26 personnes que cite M. Doyen est-il jugé suffisant ou le cadre doit-il être renforcé ? La répartition du travail est-elle bien faite ?

M. le président.- Mme Fraiteur !

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Vous n'êtes pas obligée de poser des questions auxquelles il a déjà été répondu.

M. le président.- Gardons notre calme !

La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Avant de répondre à vos questions spécifiques, je voudrais évoquer les critères précis en fonction desquels le traitement des primes se répartissait entre Sibelga et Bruxelles Environnement, avant le 1er janvier 2012.

Sibelga assurait le traitement des primes portant sur des travaux inférieurs à 30.000 euros et ce, quelle que soit la nature - résidentielle ou professionnelle - du demandeur. Sibelga assurait également le traitement des prêts verts sociaux, ainsi que les primes relevant du programme de soutien aux communes. Bruxelles Environnement, quant à elle, était responsable du traitement des primes portant sur des travaux égaux ou supérieurs à 30.000 euros, des primes pour les constructions

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).- De aanzienlijke stijging van het aantal personeelsleden bij Leefmilieu Brussel, zoals die is ingeschreven in de begroting 2012, is verrassend. Hoeveel van die nieuwe personeelsleden zullen instaan voor de behandeling van de premieaanvragen?*

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Het gaat om 26 personen. Dat heb ik tijdens de begrotingsbespreking al gemeld.*

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).- Is dat voldoende of moet het personeel verder worden uitgebreid? Is er een goede taakverdeling?*

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur!

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- U hoeft geen vragen te stellen waarop reeds een antwoord werd geformuleerd.*

De voorzitter.- Laten we kalm blijven!

Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Tot 1 januari 2012 behandelde Sibelga alle premies voor werken van minder dan 30.000 euro, zowel van particulieren als van ondernemingen, alsook de sociale groene leningen en de steun aan de gemeenten. Leefmilieu Brussel behandelde de premies voor werken gelijk aan of hoger dan 30.000 euro, de premies voor passiefbouw en lage-energierenovaties en alle andere premies die aan een voorafgaande belofte zijn onderworpen. Sinds 1 januari is de procedure vereenvoudigd en behandelt Leefmilieu Brussel alle premies.*

De verschillende behandelingstermijn door Sibelga en Leefmilieu Brussel is geenszins aan de instelling zelf te wijten. Er moet een onderscheid

passives et les rénovations basse énergie, ainsi que de toutes les autres primes soumises à une promesse préalable obligatoire. Il est également à noter que depuis le 1er janvier, Bruxelles Environnement assure la gestion de l'ensemble des primes.

Concernant la différence que vous qualifiez d'abyssale dans les délais de traitement entre Sibelga et Bruxelles Environnement, je peux vous confirmer que, certes, des différences dans les délais de traitement existent, mais que les raisons de ces différences sont multiples. En aucune manière, elles ne sont liées à l'organisation en charge du traitement du dossier de demande de prime. Comme vous le mentionnez dans votre question, il y a lieu de distinguer les demandes introduites sous forme de liquidation directe, et donc sur présentation de la facture finale des travaux ou de la prestation considérée, et les demandes introduites sous forme de promesse avant réalisation des travaux. Les lettres qui m'arrivent au cabinet m'indiquent qu'effectivement, le délai de deux mois n'est pas toujours respecté par Sibelga et qu'il est parfois beaucoup plus long.

La durée totale de traitement des dossiers portant sur une promesse dépend avant tout de la réalisation effective des travaux. Il est à noter que le demandeur qui s'est vu accorder une promesse dispose de 18 mois maximum à dater de la notification d'octroi de la promesse pour introduire sa demande de liquidation après travaux. Ce délai est même étendu à 48 mois dans le cas d'une prime passive basse énergie. Il faut par ailleurs tenir compte du fait que, comme vous le soulignez, les primes jadis uniquement traitées par Bruxelles Environnement portent sur des montants largement supérieurs et sont donc, par définition, plus complexes à traiter. La procédure, désormais simplifiée depuis que Bruxelles Environnement traite l'ensemble des demandes de primes, impliquait alors trois organismes différents, ce qui avait également pour conséquence d'augmenter les délais de traitement. Il est donc peu pertinent de comparer les délais de traitement entre primes en liquidation directe et primes avec promesse.

Par ailleurs, les primes dont le traitement relevait de Bruxelles Environnement doivent respecter des étapes de traitement plus contraignantes et prennent donc plus de temps que les étapes en

worden gemaakt tussen aanvragen met betrekking tot een directe betaling op voorlegging van de eindfactuur en aanvragen met betrekking tot een premiebelofte.

De totale behandelingstermijn van dossiers met betrekking tot een premiebelofte hangt af van de effectieve uitvoering van de werken. De aanvrager aan wie een belofte is toegekend, beschikt over maximaal 18 maanden vanaf de kennisgeving van de premiebelofte om zijn aanvraag tot uitbetaling na de werken in te dienen. Die termijn gaat tot 48 maanden voor een premie met betrekking tot passiefbouw of lage-energierenovatie.

Bovendien hadden de dossiers van Leefmilieu Brussel betrekking op grotere bedragen, waardoor de procedure meer stappen bevatte en langer duurde:

- *ontvangst van het dossier bij Sibelga, die alle aanvragen centraliseerde en tot de initiële begrotingsimputatie overging;*

- *overdracht van het dossier aan Leefmilieu Brussel, dat een vooronderzoek uitvoert;*

- *van het dossier aan een deskundige, die het dossier onderzoekt;*

- *voorstelling van het dossier in het begeleidingscomité dat elke maand samenkomt en het beslissingsvoorstel kan bekrachtigen, weigeren of bijkomende informatie kan vragen;*

- *kennisgeving van de beslissing aan de aanvrager.*

Heel wat dossiers die bij Leefmilieu Brussel worden ingediend zijn onvolledig (10 tot 35%). Dat is veel meer dan bij de premieaanvragen die bij Sibelga worden ingediend. Uiteraard worden er dan aanvullende documenten gevraagd, soms meerdere malen voor eenzelfde dossier. De reactietijd van de aanvragers varieert sterk en heeft uiteraard een weerslag op de behandelingstermijn.

Leefmilieu Brussel doet een beroep op externe deskundigen voor de behandeling van de premies voor passiefbouw of lage-energierenovaties, alsook voor alle premies voor werken van meer dan 30.000 euro. Voor de premies voor passiefbouw en lage-energierenovaties is dat het

vigueur pour les primes portant sur des travaux inférieurs à 30.000 euros. Pour répondre à votre question spécifique, les étapes de traitement au sein de Bruxelles Environnement étaient les suivantes :

- réception du dossier par Sibelga, qui centralisait toutes les demandes de primes et procédait à l'imputation budgétaire initiale ;

- transfert du dossier vers Bruxelles Environnement et prétraitement ;

- transfert du dossier vers l'expert approprié et traitement ;

- présentation du dossier en comité d'accompagnement, qui se réunit mensuellement et qui peut valider la proposition de décision, la refuser ou demander des compléments d'information ;

- notification de la décision du comité d'accompagnement au demandeur.

Il est à noter qu'une proportion parfois importante des dossiers traités par Bruxelles Environnement s'avère incomplète à l'introduction initiale. Le pourcentage de dossiers incomplets varie d'une année à l'autre entre 10 et 35%, soit bien davantage que pour les demandes de primes introduites auprès de Sibelga. Cet état d'incomplétude génère naturellement des demandes de complément et ce, parfois à plusieurs reprises pour un même dossier. Les temps de réaction des demandeurs concernés par ces demandes de complément varient fortement d'un dossier à l'autre. En tout état de cause, ce temps de réaction a également un impact sur la durée de traitement.

Vous m'interrogez également sur le traitement assuré par Bruxelles Environnement par l'intermédiaire d'experts externes. Je vous confirme en effet que Bruxelles Environnement a recours à des experts extérieurs pour assurer le traitement des dossiers relatifs aux constructions passives et aux rénovations basse énergie, ainsi que pour les dossiers portant sur des travaux de 30.000 euros ou plus.

Parmi ces experts, on trouve actuellement la Plate-forme maison passive (PMP) pour le traitement

Passiefhuis Platform. Voor de premies voor werken van meer dan 30.000 euro is een consortium van experten opgericht, waaronder de bedrijven IBAM, Cenergie, APERE en Umons. Dat consortium wordt door de vzw ICEDD gecoördineerd. Elk bedrijf heeft een specifiek expertisedomein. Zo is het bedrijf Umons gespecialiseerd in warmtepompen.

Omdat de sector van het duurzaam bouwen sterk evolueert, leek het ons van essentieel belang om externe deskundigen in te schakelen die permanent in contact staan met de markt en op de hoogte zijn van de meest recente technologische evoluties.

Tot 1 januari 2012 behandelde Leefmilieu Brussel ongeveer 40% van het totaal aantal premies. Hiervoor waren drie voltijds equivalenten aangesteld. Sinds Leefmilieu Brussel met de behandeling van alle energiepremies is belast, zijn hiervoor 26 voltijds equivalenten aangesteld. Die personen staan in voor alle aspecten: callcenter, postbeheer, technische behandeling naargelang het premietype, budgettair en boekhoudkundig beheer, beheer van klachten en beroepen. Dit aantal is noodzakelijk om het stijgend aantal aanvragen te behandelen en de vertragingen weg te werken.

Vorig jaar heeft Sibelga een bedrag van 1,5 miljoen euro verantwoord voor de behandeling van de energiepremies. Sibelga had vier extra personen aangeworven voor het rechtstreeks beheer van de dossiers, maar daarnaast waren er nog personen binnen het bedrijf belast met de telefooncentrale, de ontvangst, de invoer van de gegevens, de technische analyse, de betaling, de steun aan de gemeenten en het klachtenbeheer.

Leefmilieu Brussel zal vanaf dit jaar over eenzelfde budget beschikken. Nochtans verwachten wij een stijging van het aantal premieaanvragen, omdat wij het totaalbudget hebben verhoogd en wij meer promotie voor die premies zullen maken. Bovendien zal het Huis van de Energie en de Ecobouw gezinnen helpen met de aanvraagformaliteiten.

De vergelijking tussen 4 en 26 voltijds equivalenten is dus volkomen absurd. Die vier voltijds equivalenten betroffen enkel de directe functies, zonder de indirecte functies, die wel in het aantal voltijds equivalenten van Leefmilieu

des dossiers B10 (passif et basse énergie). Un consortium a été constitué pour assurer le traitement des primes portant sur les travaux d'un montant égal ou supérieur à 30.000 euros. L'Institut de conseil et d'études en développement durable (ICEDD) assure la coordination de ce consortium, qui est également constitué des sociétés Innovative building assesment & management (IBAM), Cenergie, l'Association pour la promotion des énergies renouvelables (APERE) et Umons. Chacun de ces experts peut être consulté sur son domaine spécifique d'expertise. Par exemple, la société Umons est spécialisée dans le domaine des pompes à chaleur.

Dans le secteur en évolution constante de la construction durable, il nous a semblé impératif de nous assurer le concours d'experts externes, qui sont en contact permanent avec le marché et au fait des évolutions technologiques les plus récentes du secteur.

On peut estimer que les primes traitées avant le 1er janvier 2012 par Bruxelles Environnement représentaient environ 40% du montant total des primes octroyées, soit, selon les chiffres provisoires disponibles au 15 décembre pour l'année 2011, environ 3,9 millions d'euros d'encours pour un encours total de 10,4 millions d'euros. Les ressources affectées en 2011 à la gestion des primes au sein de Bruxelles Environnement étaient au nombre de trois équivalents temps plein. Le travail de ces personnes portait sur l'ensemble des aspects relatifs aux primes énergie, et pas uniquement sur le traitement des primes du ressort de Bruxelles Environnement.

Toujours au chapitre des ressources humaines, Mme Fraiteur, ce n'est pas tant votre question, mais plutôt la suspicion permanente qui pèse sur le nombre de personnes engagées à Bruxelles Environnement qui me gêne. Je l'avais déjà signalé, un total de 26 équivalents temps plein est actuellement affecté au sein de Bruxelles Environnement à la gestion de l'ensemble des primes énergie, à la suite du transfert de gestion des primes qui étaient jadis du ressort de Sibelga.

Ce total couvre l'ensemble des aspects de traitement des primes visées : le centre téléphonique, les services d'indicatage, les services de traitement technique en fonction du type de

Brussel zijn meegerekend.

prime, la gestion budgétaire et comptable, la gestion des plaintes et des recours. Ces 26 personnes s'avèrent en outre nécessaires eu égard au nombre sans cesse croissant de demandes à traiter, et au regard des retards de traitement qui ont pu être constatés par le passé.

Je tiens également à préciser qu'un montant de 1,5 million d'euros était justifié l'an dernier par Sibelga pour la gestion des primes énergie. Ce montant est à mettre en regard des quatre équivalents temps plein auxquels vous faites référence. Je serais étonnée que ce montant ait entièrement été dédié aux quatre membres du personnel ! Il est vérifié que les effectifs affectés à ces tâches au sein de Sibelga étaient donc largement supérieurs à quatre personnes, compte tenu de l'ensemble des aspects de traitement concernés. Les quatre personnes géraient directement les dossiers, mais le centre téléphonique, la réception, l'encodage, l'analyse technique, le paiement, le management, le programme de soutien aux communes et la gestion des plaintes n'étaient pas compris. Nous sommes donc bien au-delà des quatre personnes engagées.

Je me permettrai donc d'insister sur le fait que Bruxelles Environnement disposera du même budget pour gérer les primes à partir de cette année. Il avait pourtant été tenu compte, lors de l'évaluation des besoins nécessaires, du fait qu'une hausse des demandes de primes était attendue en raison de l'augmentation du budget global et de notre volonté de renforcer la promotion liée à ces incitants financiers, ainsi qu'à la mise en place de la Maison de l'énergie et de l'écoconstruction, qui aura notamment pour mission d'accompagner les ménages dans leurs démarches.

Cessons donc cette comparaison absurde entre 26 et 4 emplois. Je viens de démontrer qu'elle n'est pas fondée au regard du montant de 1,5 million d'euros inscrit par Sibelga. Les quatre personnes n'étaient que les emplois directs, sans qu'il soit tenu compte de tous les emplois indirects que nous comptabilisons dans les 26 personnes de Bruxelles Environnement.

M. le président.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- Je remercie la ministre pour ses réponses très précises. Je répète à M. Mouhssin qu'il n'y avait aucune malice dans la question. La

De voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen *(in het Frans).- Mijnheer Mouhssin, zoals u ziet zijn goede antwoorden de beste manier om dubbelzinnigheden uit de weg te ruimen, ook als de vragen slecht geformuleerd zijn.*

meilleure façon de lever les ambiguïtés est d'obtenir de bonnes réponses, et ce, même si les questions sont mauvaises. Dans le cas qui nous occupe, les réponses sont plutôt pointues et pertinentes.

Mme la ministre, j'aimerais savoir comment sont choisis les experts externes ? Relèvent-ils de la puissance publique ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Ils sont sélectionnés par marché public.

- L'incident est clos.

Hoe worden de externe experts gekozen?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Via een openbare aanbesteding.*

- Het incident is gesloten.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME BÉATRICE FRAITEUR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la candidature de Bruxelles comme 'capitale verte de l'Union européenne' en 2014".

M. le président.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Lors de la déclaration de politique générale, vous avez annoncé que la Région bruxelloise avait déposé un dossier de candidature en tant que capitale verte de l'Union européenne en 2014. C'est une très bonne chose. Je soutiens entièrement ce projet, dès lors qu'il vise à encourager les villes à améliorer la qualité de la vie urbaine en tenant compte de l'environnement dans l'aménagement urbain.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de kandidatuur van Brussel als 'groene hoofdstad van de Europese Unie' in 2014".

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).- Ik sta volledig achter de kandidatuur van Brussel als groene hoofdstad van de Europese Unie in 2014.*

Zo werd Stockholm in 2010 en Hamburg in 2011 verkozen als groene hoofdstad, dankzij hun milieubeleid en maatregelen zoals de evaluatie van de energieprestaties van openbare gebouwen, vervangingsprogramma's voor lampen en

Ainsi, grâce aux engagements ambitieux pris en matière de politique environnementale et aux mesures introduites, telles que l'évaluation des performances en matière d'économie d'énergie dans les bâtiments publics, des programmes de remplacement de l'éclairage ou des chaudières, des objectifs ambitieux en matière de protection climatique ou des mesures pour résoudre les problèmes de circulation et de congestion par un péage urbain, les Villes de Stockholm et Hambourg ont été élues capitales vertes de l'Europe respectivement en 2010 et 2011.

Je salue cette candidature de Bruxelles au titre de capitale verte. Elle est d'autant plus impressionnante que fin octobre 2011, la Belgique a été pointée du doigt dans une étude néerlandaise de l'organisation environnementale Natuur & milieu. En effet, d'après les chiffres de la Commission européenne et de l'université américaine Yale, il appert que la Belgique est le pays le plus pollué d'Europe. Notre pays occuperait la 22e place en matière d'énergies renouvelables et la 21e place en matière d'émissions moyennes de gaz à effet de serre par habitant. Il obtient par ailleurs le plus mauvais score en ce qui concerne le réseau Natura 2000. Espérons donc qu'une telle candidature permettra à la Région bruxelloise de relever les défis environnementaux qui se posent et de contribuer à l'amélioration des performances environnementales de la Belgique.

Je tiens à préciser qu'initialement, ma question orale était également adressée au ministre chargé des Relations extérieures et que le Bureau a décidé de ne l'envoyer qu'à la ministre chargée de l'Environnement.

Quels moyens budgétaires et humains ont-ils été mis en œuvre afin de soutenir cette candidature ? Un groupe de travail a-t-il été constitué ? Le cas échéant, quelle est sa composition et quelles sont ses missions ? Le secteur associatif a-t-il été concerté dans le cadre de ce projet ? Pouvez-vous me donner de plus amples précisions sur les critères et thèmes qui seront mis en avant dans le cadre de cette candidature au titre de capitale verte de l'Union européenne ? Quelles autres villes européennes sont candidates cette année ? Quelles sont les chances de succès de la Région bruxelloise ? Quelles démarches ont-elles été entreprises en ce sens ? Quels travaux ou mesures

verwarmingsketels en het invoeren van een tolsysteem om de verkeersproblemen op te lossen.

Hopelijk kan die kandidatuur België en het Brussels Gewest aanzetten tot het verbeteren van hun milieubeleid, want eind oktober 2011 bleek uit cijfers van de Europese Commissie en de Universiteit van Yale dat België het meest vervuilde land van Europa is. België staat op de 22e plaats wat betreft hernieuwbare energie en op de 21e plaats wat betreft de gemiddelde broeikasgasuitstoot per inwoner. Ons land behaalt de slechtste score voor het Natura 2000-netwerk.

Oorspronkelijk was mijn mondelinge vraag ook gericht tot de heer Guy Vanhengel, maar het Bureau heeft beslist die enkel tot mevrouw Huytebroeck te richten.

Welke middelen worden ingezet om die kandidatuur te steunen? Is er een werkgroep? Uit welke leden bestaat die en wat zijn zijn opdrachten? Wordt er samengewerkt met de verenigingen? Welke criteria en thema's worden naar voren geschoven? Welke andere hoofdsteden dingen mee naar de titel dit jaar? Wat zijn de succeskansen van het Brussels Gewest?

seront-ils initiés par la Région dans la cadre de cette candidature ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Au préalable, il convient de voir en fonction de quels critères les études placent les villes. En effet, il y a trois jours, on a pu lire que la Belgique, parmi 150 pays, avait fait un bond énorme et était passée à la 23ème place. Je me demande toujours quels sont les critères utilisés pour établir ces jugements. Depuis la semaine dernière, je suis davantage rassurée par rapport à la place de la Belgique. À ce sujet, on parle toujours de la Belgique, mais il conviendrait également de voir où se situe Bruxelles par rapport aux autres Régions.

J'en viens à présent à la question du prix de capitale verte européenne. D'un point de vue historique, le prix de capitale verte de l'Union européenne fut octroyé la première fois en 2010. Il est aujourd'hui décerné chaque année par la Commission européenne, à une ville européenne ayant démontré des résultats durables en matière de respect de normes environnementales strictes et qui s'engage à poursuivre des objectifs ambitieux en faveur de l'environnement et du développement durable.

Il est intéressant de relever que la Commission européenne analyse également les bonds en avant accomplis par les villes en quelques années, ainsi que les objectifs assignés par chaque ville. Stockholm fut la première ville européenne en 2010. Vint ensuite le tour de Hambourg en 2011, de Victoria-Gasteiz pour cette année et de Nantes pour 2013. En juin 2011, un nouvel appel avait été lancé, et la Région de Bruxelles-Capitale a donc remis sa candidature le 14 octobre 2011.

Un groupe d'experts de renommée internationale évalue les informations transmises par chaque ville. Quatre villes seront présélectionnées au mois de mars pour le titre 2014. Celles-ci seront ensuite invitées à présenter leur plan d'action ainsi que leur stratégie de communication. Il s'agira donc davantage d'un concept à défendre lors de la phase 2. Par la suite, le jury délibérera à nouveau et le nom de la capitale verte 2014 sera annoncé lors d'une cérémonie de remise des prix au mois de juin 2012.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Vooreerst moet men bij dit soort studies de rangschikkingscriteria voor de steden kennen. Drie dagen geleden werd trouwens meegedeeld dat België naar de 23e plaats is verhuisd. Bovendien gaat het meestal over België, maar men moet ook nagaan hoe Brussel het doet in vergelijking met de andere gewesten.*

De prijs voor de groene hoofdstad van de Europese Unie werd voor het eerst uitgereikt in 2010. Jaarlijks geeft de Europese Commissie de prijs aan een Europese stad die duurzame resultaten bereikt heeft inzake de naleving van strenge milieunormen en die zich engageert om ambitieuze doelstellingen na te streven op het vlak van duurzame ontwikkeling.

De Commissie evalueert ook de evolutie van de steden over enkele jaren. De steden die tot nu toe geselecteerd werden zijn Stockholm (2010), Hamburg (2011), Vitoria-Gasteiz (2012) en Nantes (2013). Het Brussels Gewest heeft zijn kandidatuur ingediend op 14 oktober 2011.

Een groep internationale experts evalueert de informatie die de steden bezorgen. In maart maken ze een voorselectie van vier steden voor de titel van 2014. Die moeten dan een actieplan en een communicatiestrategie voorleggen. De jury zal de winnaar dan bekendmaken in juni 2012.

Tijdens de eerste helft van 2011 voerde Leefmilieu Brussel daarom een studie uit die Brussel vergeleek met een reeks andere steden volgens de criteria van de Europese Commissie.

Deze studie kostte 39.000 euro. Een voltijds equivalent bereidt de kandidatuur voor, met de hulp van een hele reeks deskundigen.

Een groep experts uit andere administraties, verenigingen en universiteiten heeft de resultaten van de studie besproken binnen een werkgroep.

We werken nu aan een planning van de activiteiten uit fase 2, voor als het gewest de voorselectie

Pour préparer le dossier de candidature, Bruxelles Environnement a fait réaliser, dans le courant du premier semestre 2011, une étude de faisabilité qui évaluait, sur la base des critères de sélection utilisés par la Commission européenne, la situation de Bruxelles par rapport à une série d'autres villes.

Un budget de 39.000 euros a été dégagé pour effectuer cette étude. Un équivalent temps plein est attribué à la préparation du dossier de candidature. Ce dernier est soutenu par la sous-division Coordination internationale et générale, le département communication de l'institut et une série d'autres experts thématiques de Bruxelles Environnement.

Afin de préparer ce premier dossier, un groupe d'experts a été constitué et invité à un atelier où les résultats de l'étude de faisabilité ont été présentés et discutés. Ce groupe bruxellois est composé d'experts qui viennent d'autres administrations, d'associations et d'universités.

Le planning détaillé des activités programmées dans la phase 2 est en cours d'élaboration, au cas où la Région serait sélectionnée en finale. Si tel était le cas, la concertation avec les autres parties prenantes se poursuivra et sera même renforcée et élargie.

J'en viens aux critères et thèmes mis en avant dans le cadre de la candidature. Douze indicateurs sont choisis par l'Europe :

- contribution locale au changement climatique de la planète ;
- transports locaux ;
- espaces verts urbains intégrant l'utilisation durable des terres ;
- nature et biodiversité ;
- qualité de l'air ambiant ;
- pollution sonore ;
- production et gestion des déchets ;
- consommation d'eau ;
- traitement des eaux usées ;

haalt. We zullen het overleg dan uitbreiden en versterken.

De Europese criteria zijn:

- *plaatselijke bijdrage tot de klimaatverandering;*
- *lokaal vervoer;*
- *stedelijke groene ruimten met een duurzaam bodemgebruik;*
- *natuur en biodiversiteit;*
- *luchtkwaliteit;*
- *geluidsoverlast;*
- *afvalproductie en -beheer;*
- *waterverbruik;*
- *afvalwaterbehandeling;*
- *eco-innovatie en duurzame banen;*
- *milieubeheer door de plaatselijke overheden;*
- *energieprestaties.*

Wij beschikken over verschillende troeven: de resultaten inzake energie-efficiëntie, de strategie van de duurzame wijken, de normen voor gsm-antennes, afvalvermindering en waterzuivering, de opwaardering van uitzonderlijk groen erfgoed, de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu, enzovoort.

De vergelijkende studie gaf aan dat onze kandidatuur een ernstige kans maakt.

Er zijn zeventien andere kandidaat-steden: Antwerpen, Brasov, Bristol, Bursa, Frankfurt, Gent, Kopenhagen, Ljubljana, Newcastle, Rotterdam, Stoke-on-Trent, Tampere, Thessaloniki, Trabzon, Turijn, Wenen en Zaragoza.

Parijs trok zich terug, omdat er met Nantes al een Franse stad geselecteerd werd voor 2013.

Volgens de vergelijkende studie scoort Brussel erg goed voor verschillende criteria (CO2-uitstoot, waterverbruik, afvalproductie, natuur en

- éco-innovation et emploi durable ;

- gestion de l'environnement par les autorités locales ;

- performances énergétiques.

Nous avons mis en avant plusieurs atouts : les résultats obtenus en matière d'efficience énergétique, la stratégie de quartier durable, les actions développées pour diminuer la pression environnementale (normes relatives aux antennes gsm, diminution des déchets, épuration des eaux), la valorisation de notre patrimoine vert exceptionnel, le développement d'un lien entre économie et environnement via l'alliance emploi-environnement, etc.

Après analyse et au vu des résultats, il nous a semblé que le dépôt de notre candidature s'avérait tout à fait sérieux et défendable. Si les résultats n'avaient pas été bons, nous ne l'aurions évidemment pas fait.

Il y a dix-huit autres villes candidates : Anvers (Belgique), Brasov (Roumanie), Bristol (Royaume-Uni), Bursa Municipality (Turquie), Copenhague (Danemark), Francfort (Allemagne), Gand (Belgique) Ljubljana (Slovénie), Newcastle (Royaume-Uni), Paris (France), Rotterdam (Pays-Bas), Stoke-on-Trent (Royaume-Uni), Tampere (Finlande), Thessalonique (Grèce), Turin (Italie), Trabzon (Turquie), Vienne (Autriche) et Saragosse (Espagne).

Depuis, nous avons appris que Paris s'était retiré de la course. C'est principalement parce qu'en 2013, Nantes représentera le développement durable en Europe. Paris imaginait donc bien que deux villes françaises ne pourraient obtenir un titre deux années de suite.

Concernant les chances de succès et les démarches entreprises, l'étude de faisabilité réalisée en amont du dossier de candidature démontre qu'en comparaison à d'autres villes européennes, la Région bruxelloise obtient de très bons scores pour plusieurs critères de sélection (émissions de CO_2, consommation d'eau, production de déchets, nature et biodiversité,...). Comme pour chaque ville, les résultats sont moins favorables dans d'autres domaines, notamment en ce qui concerne la qualité de l'air. Aucune ville n'est parfaite.

biodiversiteit...). Op andere vlakken is de score minder goed, bijvoorbeeld voor luchtkwaliteit, maar alle steden hebben hun zwakke punten.

Bovendien keurde het Brussels Gewest recent een reeks ambitieuze actieplannen goed: het Lucht-Klimaatplan, het Iris 2-plan, het Fietsplan, het Plan voor waterbeheer enzovoort.

Ook de concurrerende steden halen een hoog niveau. Het zal dus interessant zijn om te zien waar Brussel zich situeert, al is het altijd moeilijk om een stadsgewest als het onze te vergelijken met kleinere steden die over andere institutionele hefbomen beschikken.

Het voordeel van deze kandidatuur is vooral dat Brussel erkend wordt als voorbeeld van een duurzame stad. Dat levert de stad een positief internationaal imago op.

Het is ook een erkenning van het werk dat we geleverd hebben en motiveert alle betrokkenen om door te gaan.

In Hamburg is gebleken dat een kandidatuur ook leidt tot een toegenomen uitwisseling van ervaringen en goede praktijken, zeker tussen de steden die de shortlist halen. De voltallige regering en de administratie, maar ook heel wat verenigingen zullen daarbij betrokken worden.

La Région bruxelloise a par ailleurs récemment adopté plusieurs plans d'action ambitieux visant à améliorer la situation dans toute une série de domaines : le Plan air-climat qui va être bientôt adopté, le Plan Iris 2, le Plan vélo, le Pacte des maires, le Plan de gestion de l'eau, le Plan régional de développement durable (PRDD) en cours d'élaboration...

Les autres villes candidates sont toutefois des concurrentes de très bon niveau et il sera donc intéressant de voir comment se situe notre ville, même s'il est toujours délicat de comparer une ville-région-capitale comme l'est Bruxelles avec d'autres villes de taille plus modeste ou qui bénéficient d'autres leviers d'action. Institutionnellement, la Région bruxelloise est composée de dix-neuf communes. Mais qui ne tente rien n'a rien.

Les retombées et avantages liés à la candidature relèvent surtout de la reconnaissance de Bruxelles comme ville durable exemplaire. En termes d'image de Bruxelles, ce positionnement est très intéressant tant en Belgique qu'à l'étranger.

C'est également d'une reconnaissance des résultats du travail environnemental accompli et une occasion de donner un but, un horizon motivant tous les acteurs dans les différents champs d'action. Cela permettrait de tirer encore vers le haut nos politiques environnementales et de générer au sein du grand public une dynamique positive.

Enfin, et on l'a vu pour Hambourg, cela permet des échanges accrus d'expériences et de bonnes pratiques. Si nous sommes dans le premier "pool" des quatre, la mise en réseau des acteurs bruxellois avec leurs homologues étrangers - visites, transferts d'expérience, au niveau des administrations publiques comme au niveau associatif - concernera tout le gouvernement, toutes les administrations publiques et tout le niveau associatif.

M. le président.- La parole est à Mme Fraiteur.

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mme Béatrice Fraiteur.- Nous nous réjouissons de cette initiative. Nous espérons qu'elle permettra de relever les défis environnementaux auxquels la Région bruxelloise est confrontée. C'est un beau

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).- Wij zijn verheugd met dit initiatief. Hopelijk helpt het om de ecologische uitdagingen in het Brussels Gewest aan te gaan. Ik begrijp dat er hard aan de*

défi. Mon objectif était de connaître les moyens mis en œuvre et les actions réalisées pour gagner ce concours de capitale verte. Je suis rassurée de voir que beaucoup d'initiatives ont été prises. Nous suivrons ce dossier avec beaucoup d'attention avec l'espoir que notre Région l'emporte.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le respect de la législation environnementale par les commerçants".

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- Malgré le dynamisme de son activité économique, la Région bruxelloise connaît un nombre très élevé de faillites. Par ailleurs, trop d'entreprises et commerces opèrent dans la zone grise de l'économie informelle. Les commerçants soucieux des règles ont dès lors le sentiment d'être pénalisés par cette concurrence déloyale, que ce soit en termes de législation sociale ou de législation environnementale.*

Pourtant, le système des contrats de quartiers durables pourrait contribuer au développement d'une économie locale durable et efficace en énergie. Outre la 'régularisation' du travail au noir, il s'agirait également de veiller au respect de la législation environnementale. Nous pourrions même proposer, dans le cadre d'un contrôle général des entreprises situées dans les zones titulaires d'un contrat de quartier, un audit énergétique.

Un grand potentiel de mesures d'économies d'énergie existe. De plus, de nombreux "passagers clandestins" contrarient le marché. Ils profitent de kandidatuur gewerkt wordt. We hopen dan ook dat het gewest de prijs binnenhaalt.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de naleving van de milieuwetgeving door de handelaars".

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Het Brussels Gewest is een heel dynamisch en ondernemingsgezind gewest. Op elke hoek van de straat is er een handelszaak, maar de kans is klein dat die zaak enkele jaren later nog dezelfde eigenaar heeft.

In weerwil van deze economische bedrijvigheid kent het gewest een zeer hoog aantal faillissementen. Enkele oorzaken zijn een gebrekkige kennis van de markt, geen voeling met de formele economie, weinig differentiatie in het aanbod en te weinig kennis van de wetgeving.

Daarnaast opereren te veel bedrijven en handelszaken in de grijze zone van zwartwerk en informele economie. Handelaars die zich wel aan de regels houden, krijgen daardoor het gevoel dat ze benadeeld worden door deze oneerlijke concurrentie. Niet alleen de sociale wetgeving moet worden nageleefd, maar ook de milieuwetgeving.

Nochtans zou men binnen het systeem van duurzame wijkcontracten ook aandacht kunnen besteden aan het ontwikkelen van een duurzame,

l'apport des commerçants de leur quartier, qui respectent pour leur part la réglementation environnementale, et leur volent des clients sans respecter eux-mêmes la législation. Selon le Plan régional de développement durable (PRDD), le commerce de détail bruxellois emploie 100.000 travailleurs souvent peu qualifiés. L'importance économique et sociale des commerçants locaux n'est donc pas à sous-estimer.

Les actuels contrats de quartier sont transformés via le PRDD en contrats de quartiers durables dotés d'un caractère transversal. Cependant, le PRDD présente une lacune importante en termes d'accompagnement des commerces. Aujourd'hui, trop de petites entreprises évoluent dans la zone grise, à la grande insatisfaction des autres commerçants qui mettent tout en oeuvre pour respecter les règles. L'Open Vld veut combler cette lacune et saisir l'opportunité du PRDD pour guider les commerces de quartier et les petites entreprises et lutter contre les "passagers clandestins".

Cela passe inévitablement par la menace de sanctions pour ceux qui ne veulent pas respecter les règles.

Combien d'inspections environnementales ont déjà été menées ? Est-ce plus que les années précédentes ? Que contrôlent ces inspections ? Sont-elles organisées par quartier ou par secteur ? Quelles sont les infractions les plus fréquentes ? Comment se déroule la collaboration entre les administrations et les tribunaux ?

Veille-t-on aussi, dans le cadre des contrats de quartier, aux aspects environnementaux de la gérance ?

Combien de commerces ont déjà fait réaliser un audit énergétique ? Combien d'entre eux ont pris des mesures d'économie d'énergie ?

energie-efficiënte lokale economie. Dat betekent dat de handelaars de wetgeving respecteren, kennis hebben van de marktwerking en rekening houden met het aanbod. Duurzame wijkcontracten bieden ook het voordeel dat binnen een duidelijk afgebakende zone kan worden gewerkt.

Naast de 'regularisatie' van zwartwerk, kan ook aandacht worden besteed aan de naleving van de milieuwetgeving. We zouden zelfs binnen het kader van een algemene doorlichting van bedrijven in zones waar een wijkcontract loopt, een energie-audit kunnen aanbieden. Een kleine supermarkt kan met een verlaging van de CO_2-uitstoot de energiekosten drukken en zo de winstmarge verhogen. Een kleine ingreep kan dus voor meer winst zorgen. Daardoor worden de overlevingskansen en de kansen voor duurzame lokale werkgelegenheid groter.

Er is nog een groot onaangeroerd potentieel aan energiebesparende maatregelen voorhanden. Een wandeling door de winkelstraten volstaat om vast te stellen hoeveel energie wordt verspild.

Maar ook nog heel wat 'freeriders' doorkruisen de markt. Zij profiteren van de inzet van de handelaars in hun buurt, die wel de milieuregelgeving naleven en snoepen klanten af zonder zelf de wetgeving na te leven. Volgens het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) werken in de Brusselse detailhandel 100.000 meestal laaggeschoolde werknemers. Het maatschappelijk en economisch belang van de lokale handelaars mag dus niet worden onderschat.

Het GPDO zou daar aandacht aan moeten besteden. De huidige wijkcontracten worden via het GPDO omgevormd naar duurzame wijkcontracten met een transversaal karakter. Het valt op dat dit plan nog een belangrijke leemte vertoont. Over een plan om de handelszaken te begeleiden, wordt namelijk niet gerept. Vandaag opereren te veel kleinere ondernemingen in de schemerzone. Dat leidt tot grote ontevredenheid bij de andere handelaars die al het nodige doen om de regels wel na te leven.

Open Vld ijvert er dan ook voor om deze leemte te vullen, want het GPDO biedt met de duurzame wijkcontracten een uitgelezen kans om buurtwinkels en kleine ondernemingen te begeleiden en freeriders tegen te gaan.

Dit kan enkel op voorwaarde dat er een goede sturing komt en dat er een stok achter de deur is voor hen die zich niet aan de regelgeving willen houden.

Hoeveel milieu-inspecties zijn er reeds geweest? Zijn dit er meer dan de vorige jaren? Wat wordt er tijdens deze inspecties onderzocht? Verlopen de inspecties volgens een bepaalde wijk of buurt, of wordt er per sector gewerkt? Wat zijn de meest voorkomende overtredingen? Hoe verloopt de samenwerking tussen de besturen en het gerecht?

Wordt er in de wijkcontracten ook aandacht besteed aan de milieuaspecten bij de zaakvoering, zoals afvalbeheer, energieaudit en openbare netheid?

Hoeveel handelszaken hebben reeds een energieaudit laten uitvoeren? Hoeveel daarvan hebben energiebesparende maatregelen genomen?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Bruxelles Environnement mène des contrôles tant préventifs que répressifs.*

(poursuivant en français)

Les inspections préventives sont prévues dans un programme de travail propre à la Division inspection. Elles sont réalisées en fonction d'une zone géographique déterminée et d'un secteur particulier ou d'un domaine environnemental bien spécifique.

En 2010, 2.526 inspections ont été effectuées soit de manière préventive, soit de manière répressive. Ce nombre est comparable à celui des inspections réalisées en 2009 et 2008. Ces inspections concernaient des constatations visuelles d'infraction, des prises de mesures en matière d'air ou de bruit, l'analyse de documents tels qu'un registre des déchets, etc.

Les infractions constatées portaient principalement sur le non-respect de la législation environnementale en matière d'air, de bruit, d'eau ou de déchets.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Leefmilieu Brussel voert zowel preventieve als repressieve controles uit. De repressieve controles worden uitgevoerd naar aanleiding van milieuklachten, -ongelukken of -incidenten.

(verder in het Frans)

De preventieve controles worden uitgevoerd op basis van een werkprogramma en hebben betrekking op een bepaalde geografische zone, een bepaalde sector of een specifiek milieudomein.

In 2010 werden in totaal 2.526 controles uitgevoerd. Dat is vergelijkbaar met het aantal controles in 2009 en 2008. Die betroffen de visuele vaststelling van inbreuken, geluidsmetingen of metingen van de luchtkwaliteit en de analyse van documenten, zoals afvalregisters.

(verder in het Nederlands)

De inspecties gebeuren heel vaak in overleg met de gecontroleerde instelling. De afdeling Inspectie van Leefmilieu Brussel hecht daarbij veel belang aan dialoog. Pas wanneer een onderneming in overtreding zich niet spontaan in orde stelt na een

(poursuivant en néerlandais)

Les inspections sont très souvent réalisées en concertation avec l'entreprise contrôlée. Ce n'est que lorsque l'entreprise en infraction ne se met pas spontanément en ordre après un avertissement ou lorsque le danger pour l'environnement et la santé est excessif que Bruxelles Environnement dresse un procès-verbal. Dans certains cas extrêmes, si aucune mesure n'est prise, Bruxelles Environnement ordonne la fermeture de l'entreprise.

(poursuivant en français)

Pour ce qui concerne les contrats de quartier en cours et la question de savoir s'ils prêtent attention aux aspects environnementaux de la gérance, notamment la gestion des déchets, l'audit énergétique, la propreté publique, je peux vous apporter les éléments suivants.

De manière générale, les contrats de quartiers durables développent de nombreuses actions dans le domaine environnemental : performance énergétique des bâtiments, projets exemplaires en matière d'espaces verts, de préservation de la biodiversité, de gestion de l'eau ou de déchets. L'objectif est d'améliorer l'environnement et les conditions de vie des habitants des quartiers fragilisés.

(poursuivant en néerlandais)

L'objectif est de soutenir la création de nouveaux emplois liés à l'environnement.

(poursuivant en français)

Des actions de promotion et de sensibilisation au développement durable et à l'utilisation rationnelle de l'énergie à destination des habitants et de tous les acteurs sociaux et économiques du quartier sont régulièrement organisées.

Les contrats de quartier offrent également l'opportunité de favoriser la création et la rénovation de lieux consacrés à l'artisanat ou au commerce de proximité. Ceux-ci doivent alors répondre aux mêmes normes de performance énergétique que les logements ou les équipements collectifs.

of twee waarschuwingen, of wanneer het gevaar voor het leefmilieu en de gezondheid uitermate groot is, stelt Leefmilieu Brussel een proces-verbaal op. In extreme gevallen of bij onherstelbare schade laat Leefmilieu Brussel de onderneming sluiten, indien geen enkele maatregel getroffen wordt.

(verder in het Frans)

Over het algemeen worden in het kader van de duurzame wijkcontracten tal van milieuacties ontwikkeld: energieprestatie van gebouwen, voorbeeldprojecten inzake groene ruimten, behoud van de biodiversiteit, water- of afvalbeheer. Zij hebben tot doel de leefomgeving en de levensomstandigheden van de inwoners van de achtergestelde wijken te verbeteren.

(verder in het Nederlands)

Het is het de bedoeling om de ontwikkeling van nieuwe milieugerelateerde banen te steunen: ecoconstructie-installaties op basis van hernieuwbare energie, tuinieren, stedelijke landbouw, openbare netheid. Dat is goed voor de werkgelegenheid.

(verder in het Frans)

Er worden regelmatig promotie- en bewustmakingscampagnes georganiseerd over duurzame ontwikkeling en rationeel energiegebruik voor alle bewoners en de sociale en economische actoren uit de wijk.

Wijkcontracten bieden eveneens de mogelijkheid om ambachtszaken en buurtwinkels te creëren of renoveren. Ze moeten ook voldoen aan de energieprestatienormen voor woningen en gemeenschappelijke voorzieningen.

(verder in het Nederlands)

Vanuit dit standpunt zijn de duurzame wijken een innoverend instrument dat het milieuaspect in alle domeinen bevordert door alle actoren in de wijk erbij te betrekken. De duurzame wijkcontracten zijn echter geen instrumenten om milieu-investeringen ten gunste van bedrijven of handelszaken te financieren. Hiervoor bestaan gewestelijke instrumenten.

(poursuivant en néerlandais)

Les contrats de quartiers durables constituent de ce point de vue un outil innovant qui favorise une approche environnementale dans tous les domaines, avec tous les acteurs du quartier. Ils ne sont toutefois pas conçus pour financer des investissements environnementaux au profit des entreprises ou des commerces.

(poursuivant en français)

Néanmoins, lorsque certaines activités économiques génèrent d'importantes nuisances environnementales pour les habitants, les contrats de quartier durable développent des actions concrètes visant à remédier à celles-ci afin d'améliorer la qualité de vie des habitants.

Je pense par exemple au projet 'cellule garage' du contrat de quartier Heyvaert à Molenbeek qui a eu pour mission de relever la situation des marchands de voitures d'occasion de la rue Heyvaert et de travailler en coordination avec l'ensemble des autres services et administrations concernées, pour identifier et pénaliser les marchands en situation illicite et en amener d'autres à régulariser leur situation en matière de permis d'environnement.

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- Ces inspections sont-elles exécutées de manière aléatoire, ou par quartier ou par secteur ?*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Elles sont menées par zone géographique, par secteur ou dans un domaine environnemental spécifique.*

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- Si des contrôles sont menés dans un quartier, cela signifie-t-il que ce quartier ne sera plus pris en considération les années à venir ? Comment vérifiez-vous les changements après un éventuel contrôle négatif ?*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Cela dépend des contrôles et de leurs résultats. Ce n'est

(verder in het Frans)

Wanneer bepaalde economische activiteiten milieuoverlast voor de omwonenden met zich brengen, trachten de duurzame wijkcontracten concrete acties te ontwikkelen om die overlast te beperken en de levenskwaliteit van de omwonenden te verbeteren.

Zo is in het kader van het wijkcontract Heyvaert in Molenbeek een "cel garage" opgericht die in samenwerking met de bevoegde diensten en administraties toeziet op de naleving van de milieuwetgeving door de handelaars in tweedehandsvoertuigen in de Heyvaertstraat.

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Gebeuren die inspecties willekeurig of per wijk of per sector?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Die gebeuren per geografische zone, bijvoorbeeld de kanaalzone, per sector of op een bepaald specifiek milieudomein.

Mevrouw Els Ampe.- Als er controles gebeurd zijn in een bepaalde wijk, betekent dat dan dat die wijk het daaropvolgende jaar of de volgende vijf jaar niet meer aan bod komt? Er gebeuren immers maar 2.500 controles per jaar voor de tienduizenden winkels in het gewest. Hoe gaat u na of er na een eventuele negatieve controle iets verandert?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Dat hangt af van de resultaten van de*

donc pas généralisé. S'il s'avérait que beaucoup de problèmes se posent dans un quartier, cela serait refait l'année suivante.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la collecte et la réutilisation des vêtements et textiles de seconde main".

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- Les vêtements usagés et les textiles collectés dans les conteneurs à vêtements installés dans les communes sont triés et destinés à être réemployés, recyclés ou revendus dans le commerce de seconde main. Une partie est destinée aux populations d'Afrique ou d'ailleurs, victimes de catastrophes naturelles. La vente de ces vêtements permet par ailleurs aux organisations caritatives de financer des opérations humanitaires.*

Nos vêtements reçoivent ainsi une deuxième vie, permettent de réduire notre production de déchets, de stimuler l'économie sociale et de procurer aux moins nantis des vêtements de qualité à un prix raisonnable.

Cette activité pétrie de bonnes intentions a néanmoins un effet pervers car l'exportation de ces vêtements usagés déstabilise les marchés textiles locaux des pays en voie de développement. Il s'agit en outre d'une activité onéreuse et polluante alors qu'il existe suffisamment de débouchés à Bruxelles.

Combien de conteneurs à vêtements sont-ils installés en Région bruxelloise ? Quelle est leur répartition par commune et par association ? Qui controles. Als er veel problemen in een wijk zijn, zullen er het volgende jaar opnieuw controles worden uitgevoerd.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de ophaling en het hergebruik van tweedehandskledij en textiel".

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Veel mensen brengen hun oude kleren en textiel naar kledingcontainers die in verschillende gemeenten op centraal gelegen punten zijn terug te vinden. Ze doen dit vanuit hun bezorgdheid voor het leefmilieu: ze willen de afvalberg helpen verminderen. Maar ze doen dit ook vanuit een sociale bekommernis: met hun afgedankte kledij kan iemand geholpen worden die het financieel niet breed heeft.

De gebruikte kledij wordt in sorteercentra volgens kwaliteit, stof en type gesorteerd en de beste kledij komt in het tweedehandscircuit terecht. De rest wordt in barre wintertijden aan daklozen geschonken. Kledij die niet meer geschikt is om te verkopen, krijgt een herbestemming als schoonmaakmateriaal in werkplaatsen, garages of drukkerijen. Een ander deel wordt in bulk via containers meestal naar Afrika verstuurd of naar landen die het slachtoffer zijn geworden van natuurrampen. Met de opbrengst van de verkoop financieren hulporganisaties zoals Spullenhulp of Oxfam hun Noord-Zuidprojecten.

Op die manier krijgt onze gebruikte kledij een tweede leven, helpen we de afvalberg verkleinen, geven we de sociale economie een duwtje in de rug en bezorgen we mensen die het financieel

autorise l'installation de ces conteneurs sur la voie publique ? Sur la base de quels critères le permis est-il accordé ?

Existe-t-il un site internet répertoriant les conteneurs à vêtements sur le territoire bruxellois ? Bruxelles Environnement est-elle impliquée dans la collecte ? Quelle est la quantité de vêtements collectée annuellement dans les conteneurs ? Quelle est la quantité moyenne collectée par habitant ?

Quelle est la proportion de textiles collectée dans les sacs poubelle blancs et retrouvée dans les dépôts clandestins ?

La Région est -elle compétente pour imposer une destination à ces vêtements ? Le cas échéant, comment la redistribution est-elle répartie ? La Région tient-elle compte de l'activité locale du secteur textile du pays de destination ? Dans le cas contraire, pourquoi ne le fait-elle pas ?

En termes de pourcentages, comment se fait la répartition des textiles récoltés entre les magasins de seconde main, les associations belges de sans-abri, les organisations européennes d'aide au quart-monde, les régions sinistrées et les pays du tiers-monde ?

moeilijk hebben toch nog kwalitatieve kledij voor een zacht prijsje. Sociale en ecologische doelstellingen gaan hier dus hand in hand.

Er is echter een keerzijde aan de medaille. De organisaties dragen zeker hun steentje bij: ze helpen de mindergegoeden in onze maatschappij en zorgen voor werkgelegenheid. Via de tweedehandswinkels is ook een markt voor gerecycleerde kledij ontstaan. Maar door afgedankte kledij naar Afrika te sturen en daar tegen dumpingprijzen te verkopen, ondermijnen we de broodwinning van veel lokale kleding- en stoffenhandelaars. De situatie is te vergelijken met onze landbouwoverschotten. Veel landbouwproducten worden via exportsubsidies zwaar gesubsidieerd en de landbouwoverschotten worden op de wereldmarkt gedumpt. In veel derdewereldlanden ontwricht dat de lokale marktwerking.

Door massaal tweedehandskledij op de derdewereldmarkt te dumpen, is de kans groot dat we kleine ondernemers in de textielsector hun broodwinning ontnemen. Heel wat onder hen proberen via kleine initiatieven een onderneming uit de grond te stampen, maar door onze overschotten te dumpen, is hun ondernemingszin een maat voor niets. Het opsturen van afgedankte kledij is trouwens duur en niet erg milieuvriendelijk.

Dit is een pervers effect van een goedbedoelde daad. De economische activiteit in Afrika mag hierdoor niet worden ondermijnd. In Brussel zijn er voldoende afzetmarkten voor tweedehandskledij.

Hoeveel kledingcontainers bevinden zich in het Brussels Gewest? Kunt u een overzicht geven van de containers per gemeente? Welke organisaties hebben deze containers geplaatst? Wie verstrekt de vergunning voor het plaatsen van deze containers? Op basis van welke criteria wordt de beslissing genomen om een kledingcontainer te plaatsen?

Het valt op dat in de ene gemeente geen enkele kledingcontainer staat en in de naburige er een per kilometer is geplaatst. Is er een website waarop de Brusselaar een overzicht kan vinden van de locaties van alle kledingcontainers? Wordt er samengewerkt met Leefmilieu Brussel?

Hoeveel ton wordt jaarlijks via de kledingcontainers ingezameld? Hoeveel bedraagt dat per inwoner? Zijn er cijfers bekend van de hoeveelheid kleding in de witte vuilniszak of op sluikstortplaatsen?

Is het gewest bevoegd om op te leggen wat met de opgehaalde kledij mag gebeuren? Zijn er percentages vastgelegd met betrekking tot de herbestemming? Als dat het geval is, wordt dan rekening gehouden met de economische activiteit in de kleding- en textielsector in landen waar het ingezamelde textiel naartoe wordt gestuurd? Als dat niet het geval is, waarom zijn dan geen percentages vastgelegd?

Welk percentage van het ingezamelde textiel gaat nu naar tweedehandswinkels? Welk percentage wordt herwerkt tot schoonmaakmateriaal? Welk percentage wordt geschonken aan daklozenverenigingen in België? Welk percentage gaat naar andere Europese organisaties voor hulp aan de vierde wereld? Welk percentage gaat naar rampgebieden en welk percentage wordt er uiteindelijk naar derdewereldlanden verscheept?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- En Région bruxelloise, la collecte de vêtements et textiles usagés est organisée par des entreprises d'économie sociale, des associations caritatives et des entreprises privées. Les seuls chiffres dont nous disposons concernent les entreprises d'économie sociale agréées en Région bruxelloise et les données fournies par Ressources, la fédération des entreprises d'économie sociale actives dans la réduction des déchets par le recyclage et le réemploi.*

Dans le cadre du dispositif d'agrément et de soutien aux entreprises d'économie sociale actives dans le secteur du réemploi et du recyclage qui existe depuis 2004 en Région bruxelloise, quatre entreprises d'économie sociale reçoivent des subsides pour la collecte, le réemploi et le recyclage des textiles : les Petits Riens, Oxfam-Solidarité, Terre et L'Armée du Salut. Dans la mesure où ce subside est fonction des quantités collectées et effectivement réutilisées ou recyclées, ces entreprises transmettent annuellement à Bruxelles Environnement des données précises sur

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- In het Brussels Gewest wordt de inzameling van herbruikbare kleding en textiel door diverse soorten instanties georganiseerd: ondernemingen uit de sociale economie, liefdadigheidsverenigingen en privéondernemingen. We beschikken niet over cijfers die dit onderwerp in zijn geheel en in al zijn complexiteit vatten. Over de liefdadigheidsverenigingen en de privéondernemingen, zoals de tweedehandswinkels, hebben we geen gegevens. Die hebben we wel van de ondernemingen uit de sociale economie die in het Brussels Gewest erkend zijn, en van Ressources, de federatie van bedrijven uit de sociale economie die actief zijn op het vlak van afvalvermindering door recycling en hergebruik.

Sinds 2004 bestaat er in het Brussels Gewest een regeling voor de erkenning en de ondersteuning van ondernemingen van de sociale economie die bedrijvig zijn in de hergebruik- en recyclingsector. Het gewest kent een toelage toe voor bepaalde

leurs activités.

(poursuivant en français)

Ces entreprises collectent par le biais de conteneurs ou par apport volontaire à leur siège d'exploitation ou en magasin. Elles disposent de 312 conteneurs à textile en Région bruxelloise. Je tiens à votre disposition un tableau reprenant la ventilation de ces conteneurs par association et par commune. Les membres de Ressources offrent 32 autres points de collecte par apport volontaire en magasin, dont 12 points pour Oxfam Magasins du Monde, 12 points pour les Petits Riens, 4 points pour Oxfam Solidarité et 1 point pour Convivial, la Poudrière, le Centre d'entraide de Jette et l'Armée du Salut.

Ce sont les communes qui autorisent l'installation de conteneurs sur la voie publique. Les refus sont peu nombreux et liés à la saturation ou à des problèmes urbanistiques.

(poursuivant en néerlandais)

Les lieux où se trouvent les conteneurs sont repris sur les sites web des entreprises d'économie sociale, de certaines communes, de Ressources ainsi que de Solid'R. Le site de Solid'R mentionne tous les acteurs qui collectent des textiles usagés en Belgique et celui de Ressources répertorie l'ensemble des conteneurs à textile et des points d'apport volontaire en magasin en Région bruxelloise. En outre, Bruxelles Environnement donne des conseils pour se débarrasser écologiquement de ses textiles et donne des adresses utiles.

En 2010, les membres de Ressources ont collecté 3.657 tonnes de vêtements et textiles usagés à Bruxelles, ce qui représente environ 3,4 kg par habitant. Les enquêtes réalisées par Bruxelles-Propreté indiquent que les sacs poubelle blancs contiennent de 2 à 5% de déchets textiles. En ce qui concerne les dépôts clandestins, il n'y a pas de chiffres.

Les textiles usagés collectés par les entreprises d'économie sociale membres de Ressources sont réemployés, recyclés ou détruits. Ceux qui sont apportés en magasin, sont principalement (80%) revendus en seconde main mais aussi donnés à des associations caritatives qui les distribuent aux

stromen, waaronder textiel, in functie van de ingezamelde en effectief hergebruikte of gerecycleerde hoeveelheid.

In het Brussels Gewest krijgen vier ondernemingen uit de sociale economie deze ondersteuning voor de inzameling, het hergebruik en de recycling van textiel: Spullenhulp, Oxfam-Solidariteit, Terre en Leger des Heils. Zij zijn alle vier lid van het netwerk Ressources. Om de toelage te kunnen krijgen, bezorgen deze ondernemingen aan Leefmilieu Brussel jaarlijks precieze gegevens over de hoeveelheid ingezameld textiel en de bestemming ervan.

(verder in het Frans)

Die ondernemingen zamelen het textiel in via containers of in hun zetel of magazijn. In Brussel zijn er 321 textielcontainers. Ik zal u een overzicht bezorgen met de locatie per vereniging en per gemeente. Daarnaast beschikken zij over 32 inzamelpunten waar het textiel vrijwillig kan worden binnengebracht: Oxfam-Wereldwinkels en Spullenhulp hebben elk 12 inzamelpunten, Oxfam-Solidariteit heeft 4 inzamelpunten en Convivial, la Poudrière, het Centre d'entraide de Jette en het Leger des Heils elk 1 inzamelpunt.

Het zijn de gemeenten die toestemming verlenen voor het plaatsen van textielcontainers op de openbare weg. Aanvragen worden enkel geweigerd om stedenbouwkundige redenen of wanneer er reeds voldoende containers zijn.

(verder in het Nederlands)

De locatie van de containers is terug te vinden op de websites van de ondernemingen van de sociale economie, van sommige gemeenten, van Ressources en van het label Solid'R. De website van het label Solid'R vermeldt alle actoren die in België gebruikt textiel inzamelen. De website van Ressources geeft een overzicht van alle textielcontainers in het Brussels Gewest en van de plaatsen waar gebruikt textiel vrijwillig kan worden ingeleverd in winkels. Hiervoor wordt gebruik gemaakt van een geo-lokaliseringssysteem zodat zowel op operator als op postcode kan worden gezocht.

Tot slot geeft Leefmilieu Brussel consumententips voor het ecologisch beheren van afgedankt textiel

sans-abri, et parmi ceux qui sont déposés dans des conteneurs, 5% sont vendus en seconde main en Belgique, 55% sont exportés pour le marché de seconde main, 25% sont recyclés et 15% sont incinérés.

La Région bruxelloise a pris des mesures pour favoriser le réemploi des vêtements usagés par rapport au recyclage ou à la destruction, mais elle n'est pas compétente pour rendre des mesures relatives à la destination des vêtements réutilisés.

(poursuivant en français)

L'exportation de vêtements usagés vers des pays tiers pose toutes les questions économiques et éthiques que vous soulevez. Il est important de détecter et de limiter toutes les situations de dumping vis-à-vis des commerces locaux.

Par rapport à cette problématique, les acteurs de l'économie sociale avec lesquels la Région travaille ont une position très claire et offrent une plus-value certaine par rapport à d'autres opérateurs de collectes.

Ressources a développé le label Solid'R pour garantir que les vêtements collectés soient bien utilisés dans un cadre éthique et solidaire. Il convient de faire remarquer que l'exportation de textiles usagés dans ce cadre solidaire comporte également des avantages économiques et sociaux pour les populations locales.

(poursuivant en néerlandais)

Les membres de Ressources veillent, dans la mesure du possible, à travailler avec des ONG locales afin de concentrer la chaîne de distribution aux mains d'une population particulièrement défavorisée ou de victimes de catastrophes. Dans certains cas, cela peut constituer un levier de développement intéressant. Dans ce cadre, Oxfam-Solidarité collabore étroitement avec Oxfam International et Terre asbl avec l'ONG Autre Terre.

en deelt het nuttige adressen mee.

De leden van Ressources hebben in 2010 in Brussel in totaal 3.657 ton gebruikte kleding en textiel ingezameld. Dit komt neer op ongeveer 3,4 kg per inwoner. Enquêtes uitgevoerd door Net Brussel tonen aan dat de witte vuilniszakken 2 tot 5% textielafval bevatten. Over de hoeveelheid textielafval op sluikstorten zijn geen cijfers bekend.

Het afgedankte textiel dat door de ondernemingen van de sociale economie die lid zijn van Ressources, wordt ingezameld, krijgt drie mogelijke bestemmingen: hergebruik, recycling of vernietiging. Textiel dat in winkels is ingeleverd, wordt hoofdzakelijk bestemd voor de tweedehandsverkoop. Kleding die niet meer geschikt is voor verkoop, wordt aan liefdadigheidsverenigingen geschonken die het verder aan daklozen uitdelen. Kleding in slechte staat wordt vernietigd.

Van het textiel dat via containers wordt ingezameld, wordt 5% in België als tweedehands verkocht, 55% wordt uitgevoerd voor de tweedehandsmarkt, 25% wordt gerecycleerd en 15% wordt verbrand.

Het Brussels Gewest heeft maatregelen getroffen om het hergebruik van gebruikte kleding aan te moedigen in plaats van die te recycleren of te vernietigen. Het gewest is echter niet bevoegd om maatregelen te treffen inzake de bestemming van gebruikte kleding.

(verder in het Frans)

Er moet inderdaad over worden gewaakt dat de uitvoer van tweedehandskledij niet leidt tot dumpingsituaties ten aanzien van de lokale handelaars.

De sociale-economiebedrijven waarmee het gewest samenwerkt hebben hierover een duidelijk standpunt ingenomen en bieden dus een meerwaarde ten opzichte van andere organisaties.

Ressources heeft het label Solid'R ontwikkeld om er voor te zorgen dat een reeks sociale en ethische principes worden nageleefd en dat de uitvoer ook de plaatselijke bevolking sociale en economische voordelen oplevert.

(verder in het Nederlands)

Daarnaast beklemtoont Ressources dat zijn leden zich onderscheiden door een volledige controle van de distributieketen. In de mate van het mogelijke werken zij samen met de plaatselijke ngo's om de distributie te concentreren bij de meest achtergestelde bevolkingsgroepen of bij de slachtoffers van rampen, zoals vluchtelingenkampen in oorlogssituaties, steden na een natuurramp of bij grote epidemieën. In sommige gevallen kan dit een interessante hefboom zijn voor de ontwikkeling. Op het terrein werkt Oxfam-Solidariteit nauw samen met Oxfam International. Terre vzw onderhoudt nauwe banden met de ngo Autre Terre, een organisatie uit dezelfde groep.

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- Je remercie la ministre pour cette réponse complète.*

Mevrouw Els Ampe.- Ik dank de minister voor dit volledige antwoord.

- L'incident est clos.

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME ANNEMIE MAES

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la pollution provoquée par l'École de maréchalerie à Anderlecht".

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de vervuiling van de hoefsmidschool in Anderlecht".

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Les riverains se plaignent depuis longtemps du rejet de particules fines de NOx et de SO2 que produit l'usage des forges des écoles francophone et néerlandophone de maréchalerie à Anderlecht.*

Bruxelles Environnement a envoyé deux mises en

Mevrouw Annemie Maes.- Buurtbewoners van de hoefsmidschool in de Delacroixstraat in Anderlecht klagen al geruime tijd over de uitstoot van fijne stofdeeltjes. NOx en SO2 deeltjes komen uit de schoorstenen van zowel de Nederlandstalige als de Franstalige hoefsmidschool bij het gebruik van de ovens.

demeure et a chargé le bureau d'études AIB Vinçotte de réaliser des mesures, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Cela a entraîné, à la fin juin 2011, une interdiction émanant du Parquet d'utiliser les forges pour les deux écoles jusqu'à ce que celles-ci puissent démontrer qu'elles satisfaisaient aux normes environnementales.

L'école néerlandophone a pourtant recommencé à les utiliser cette année scolaire. D'après Bruxelles Environnement, elle satisferait maintenant aux normes, mais en pratique il y a peu de différence pour les riverains. Dans sa correspondance avec les riverains, Bruxelles Environnement suggérerait que l'école néerlandophone devrait remplir des conditions moins strictes. Est-ce parce qu'elle déménage prochainement ?

Bruxelles Environnement a informé les riverains en octobre de la réalisation de nouveaux tests en novembre. Quels étaient les résultats de l'étude précédente ? Quelles conclusions avez-vous tirées ?

Comment cela se fait-il que l'école néerlandophone puisse continuer ses activités ? Quelles sont les conditions d'un permis d'environnement et l'école les remplit-elle ? Quelle différence y a-t-il entre l'école francophone et l'école néerlandophone ? Leur impose-t-on des conditions différentes ? Une différence d'émission a-t-elle été mesurée ? Quel message ont reçu les riverains ?

Leefmilieu Brussel heeft twee ingebrekestellingen gestuurd en het studiebureau AIB Vinçotte gevraagd om op korte termijn metingen uit te voeren, zowel binnen als buiten. Dat resulteerde voor beide scholen eind juni 2011 in een verbod op het gebruik van de ovens. Dat verbod was opgelegd door het parket van Brussel tot de scholen konden aantonen dat ze aan de milieunormen voldeden. Tot dan toe waren beide scholen blijkbaar schromelijk in overtreding.

De Nederlandstalige school, die tegen 2013 naar een andere locatie in Anderlecht wil verhuizen, is dit schooljaar echter opnieuw opgestart. Volgens Leefmilieu Brussel zou de school na het nemen van de opgelegde maatregelen, nu aan de normen voldoen. Helaas valt in de praktijk voor de buurtbewoners weinig verschil te merken.

Leefmilieu Brussel lijkt in haar correspondentie met de buurtbewoners te suggereren dat de Nederlandstalige school aan minder strenge voorwaarden moet voldoen. Is dat misschien omdat ze binnen afzienbare tijd toch zou verhuizen?

Het feit dat het om een waardevolle en unieke opleiding gaat, wat ik absoluut erken, of dat het slechts om een paar jaar extra gaat, mag geen excuus zijn om de voorwaarden van een milieuvergunning niet te respecteren. De overschrijding van de maximumwaarden voor de fijne stofdeeltjes NOx en SO2 is zowel voor de buurt als voor de leerlingen een slechte zaak.

Leefmilieu Brussel heeft de omwonenden in oktober laten weten in november opnieuw testen te zullen uitvoeren. De volledige procedure sleept echter al jaren aan, intussen zouden dat er zeven zijn.

Wat waren de resultaten van het vorige onderzoek? Welke conclusies zijn hieruit getrokken? Hoe komt het dat de Nederlandstalige school nu toch verder mag doen? Welke zijn de voorwaarden voor een milieuvergunning en voldoet de school hieraan? Wat is het verschil tussen de Franstalige en de Nederlandstalige school? ls een verschillende uitstoot gemeten? Zijn er verschillende voorwaarden? Welke boodschap kregen de buurtbewoners?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je souhaite tout d'abord préciser que l'École de maréchalerie utilise deux types de forges : les forges au charbon et les forges au gaz. Les plaintes relevées au cours de ces derniers mois portent uniquement sur les forges au charbon.

(poursuivant en néerlandais)

Les résultats des dernières mesures, réalisées en juin 2011 par Bruxelles Environnement aux abords des cheminées de l'École de maréchalerie, ne montraient aucun dépassement des teneurs maximales en oxyde d'azote et en souffre autorisées par le permis d'environnement.

Un procès verbal a néanmoins été transmis aux deux sections de l'école de maréchalerie ainsi qu'au Procureur du Roi.

(poursuivant en néerlandais)

Vu les nuisances et l'état persistant d'infraction, Bruxelles Environnement a interdit à l'école l'utilisation des forges tant que les normes d'émission fixées dans le permis d'environnement ne sont pas respectées.

Aujourd'hui, seule l'aile néerlandophone peut de nouveau utiliser ses forges au charbon. En effet, des mesures ont été prises en septembre dernier et divers travaux sur l'installation ont été réalisés. Elle a pu ainsi démontrer que les émissions provenant de ses forges au charbon respectaient dorénavant les normes de son permis d'environnement relatives à la poussière.

(poursuivant en néerlandais)

Selon Bruxelles Environnement, la section francophone de l'école présentera différentes mesures visant à respecter les normes. Mon administration me confirme qu'entre-temps, les forges au charbon ne seront toujours pas utilisées, contrairement aux forges au gaz, qui ne font l'objet d'aucune plainte.

(poursuivant en français)

Les riverains ont régulièrement été mis au courant

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De Hoefsmidschool gebruikt twee soorten ovens: steenkoolovens en gasovens. De klachten hebben enkel betrekking op de steenkoolovens.*

(verder in het Nederlands)

De resultaten van de laatste metingen van de uitstoot, die Leefmilieu Brussel in juni 2011 in de buurt van de schoorstenen van de Hoefsmidschool heeft verricht, hebben geen enkele overschrijding van de in de milieuvergunning toegestane maximumgehalten voor stikstof- en zwaveloxiden aan het licht gebracht.

Wel werd een proces-verbaal naar beide afdelingen van de Hoefsmidschool gezonden en dit werd ook aan de procureur des Konings meegedeeld.

(verder in het Frans)

Leefmilieu Brussel heeft het gebruik van de ovens verboden zolang dat de school de emissienormen uit de milieuvergunning niet respecteert.

De Nederlandstalige vleugel mag de ovens op steenkool opnieuw gebruiken omdat ze de installatie zodanig heeft aangepast dat de emissienormen wel worden in acht genomen.

(verder in het Nederlands)

Volgens Leefmilieu Brussel zal de Franstalige afdeling van de school verschillende maatregelen voorstellen om de normen na te leven, maar deze maatregelen zijn tot hiertoe nog niet bekend. Mijn administratie bevestigt dat de Franstalige afdeling in afwachting daarvan zijn steenkoolsmederij nog altijd niet gebruikt, maar enkel de gassmederij, waarover geen enkele klacht is.

(verder in het Frans)

Mijn administratie heeft de omwonenden regelmatig op de hoogte gehouden, met name om hen te melden dat de normen voor stikstof- en zwaveloxiden niet overschreden werden en dat de school de steenkoolsmederijen niet meer mocht gebruiken, tenzij ze kon bewijzen dat de normen

par mon administration, notamment pour les informer du fait qu'il n'y avait aucun dépassement des normes relatives aux oxydes d'azote et de soufre. Ils ont également été informés de ce que l'école avait été sommée de ne plus utiliser les forges au charbon, sauf à démontrer que les normes sur les poussières étaient respectées.

Le rapport des dernières mesures atmosphériques a été adressé aux riverains et un courrier les a avertis de ce qu'une nouvelle campagne de mesures chez eux devait commencer en novembre pour une période de quatre semaines. Cette campagne a débuté le 21 novembre dernier. Ces mesures s'effectuent sur les terrasses des plaignants les plus exposés.

Cette campagne visait à caractériser les concentrations en poussières et à les comparer aux valeurs enregistrées dans les stations de mesures de la qualité de l'air urbain afin de vérifier la contribution des rejets de l'école par rapport aux recommandations et aux législations en vigueur.

Cette campagne est terminée et le rapport contenant les résultats doit encore l'être.

(poursuivant en néerlandais)

Bruxelles Environnement informera les riverains dès que les résultats de cette campagne seront disponibles. Mon administration leur expliquera aussi les différentes mesures qui sont envisagées à la suite de cette campagne de mesure.

voor fijn stof gerespecteerd werden.

De omwonenden kregen de resultaten van de laatste atmosferische metingen en werden geïnformeerd over een nieuwe reeks metingen vanaf november, op de terrassen van de klagers.

De bedoeling hiervan was om concentraties van fijn stof op te sporen en de resultaten te vergelijken met die van de meetstations, om te zien of de school inderdaad zorgt voor een overschrijding van de normen.

Deze campagne is klaar en het is nu wachten op het verslag.

(verder in het Nederlands)

Leefmilieu Brussel zal de buurtbewoners informeren zodra de resultaten van deze campagne beschikbaar zijn. Mijn administratie zal de buurtbewoners ook inlichten over de verschillende maatregelen die naar aanleiding van deze meetcampagne worden overwogen.

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Quand les résultats seront-ils disponibles ?*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Fin février normalement.*

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Pourrons-nous en recevoir une copie ?*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Oui, l'étude est publique.*

- L'incident est clos.

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Hebt u enige idee wanneer de studieresultaten er zullen zijn? Is dat binnenkort?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Die moeten er zijn tegen eind februari.

Mevrouw Annemie Maes.- Kunt u ons daarvan een kopie bezorgen?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Geen probleem. De studie is openbaar.

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'influence du projet Neo sur le risque d'inondation dans le bas de Laeken et Jette".

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de invloed van project Neo op het overstromingsgevaar in laag Laken en Jette".

QUESTION ORALE DE MME BÉATRICE FRAITEUR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "les répercussions sur la facture des Bruxellois de l'augmentation de la redevance sur le captage d'eau décidée par le Gouvernement wallon".

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de gevolgen van de door de Waalse Regering besliste verhoging van de heffing op de winning van grondwater voor de factuur van de Brusselaars".

QUESTION ORALE DE M. GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le plan régional de gestion de l'eau et ses conséquences pour le quartier de Neerpede à Anderlecht".

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het gewestelijk plan voor het waterbeheer en de gevolgen ervan voor de Neerpedewijk in Anderlecht".

QUESTION ORALE DE MME ANNE-CHARLOTTE D'URSEL

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la position de la Région bruxelloise lors de la présidence belge de l'Union européenne au sujet des études sur l'inefficacité des normes EURO pour les bus".

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNE-CHARLOTTE D'URSEL

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het standpunt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie over de studies inzake de ondoeltreffende EURO-normen voor de bussen".

QUESTION ORALE DE MME BÉATRICE FRAITEUR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "les nuisances liées au chantier du tunnel Josaphat".

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de hinder van de werkzaamheden aan de Josaphat-tunnel".

QUESTION ORALE DE MME BÉATRICE FRAITEUR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la participation de la Région bruxelloise au programme 'Fast Start'".

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de deelname van het Gewest aan het Fast Start-programma".

QUESTION ORALE DE M. EMMANUEL DE BOCK

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'impact environnemental des chaufferettes de terrasses".

M. le président.- Les questions orales sont reportées à la réunion du mardi 7 février 2012.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de invloed van terrasverwarmers op het milieu".

De voorzitter.- De mondelinge vragen worden naar de vergadering van dinsdag 7 februari 2012 verschoven.